

O Jozua

O prikazis te predžal prekal o Jordan

¹ Pal o meriben le Mojžišoskro, le RAJESKRE služobnikoskro, prevakerđa o RAJ ko Jozua, ko čhavo le Nunoskro, savo sas služobnikos le Mojžišoskro:

² „Miro služobnikos o Mojžiš muľa. Vašoda akana, ušći tu a predža prekal o Jordan, tu the savore kala manuša, andre odi phuv, savi dav le Izraelitenge.

³ Diňom tumenge dojekh than, pre savo uštarela tumaro pindro, avke sar oda phendom le Mojžišoske.

⁴ Calí phuv le Chetitanengri la južna puštatar dži ko verchi Libanon the le bare paňestar, so hino o Euftrat, dži ko Stredozemno moros pro zapados ela tumari phuv.

⁵ Ńiko anglal tu na obačhela, medik dživeha. Avava tuha, avke sar the le Mojžišoha. Na mukava tut aňi tut na omukava.

⁶ Av zoralo a ma dara tut Ńisostar! Tu lidžaha kale manušen, hoj te zalen peske andro đedictvos kadi phuv, pal savi diňom lav a ilom vera, hoj la dava tumare phure dadenge.

⁷ Ča av zoralo a ma dara tut Ńisostar! Liker tut pal o zakonos, so tuke diňa miro služobnikos o Mojžiš. Ma visar tut lestar aňi pre čači aňi pre balogňi sera, hoj tuke te avel avri savoro, so kereha.

8 Ma preačh te genel kada zvitkos le zakonoskro pre tumare zhromažđeňja! Gondolin pal leste rat-džives, hoj te dolikeres savoro, so hin andre pisimen, bo ča akor tuke savoro avela avri a savoro kereha godaha.

9 Či tuke na phendom, hoj te aves zoralo the odvažno? Ma dara a ma podde tut! Bo o RAJ, tiro Del, ela tuha všadzik, kaj ča džaha.“

10 Avke o Jozua phenda le vodcenge upral o manuša:

11 „Predžan prekal o taboris a phenen le manušenge: ‚Pripravinen tumenge o chabena, bo trine dživesenca predžana prekal o Jordan andre odi phuv, hoj tumenge la te zalen. Bo odi phuv tumenge del o RAJ, tumaro Del, hoj te el tumari.‘ “

12 O Jozua phenda le kmeňenge Ruben the Gad a the le jepaš kmeňoske Menaše:

13 „Ma bisteren pre oda, so tumenge prikazinda o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO: ‚O RAJ tumaro Del, tumen dela smirom oleha, hoj tumenge dela kadi phuv pro vichodos le Jordanostar.‘

14 Tumare romňija, tumare čhavore the savore stadi ačhena kade andre phuv, so tumenge diňa o Mojžiš pro vichodos le Jordanostar. Ale savore tumare zorale murša, save hine pripravimen pro mariben, predžana prekal o Jordan anglal savore okla kmeňi a pomožinena lenge,

15 medik na zalena e phuv, so lenge dela o RAJ, o Del, a medik the len na anela andro smirom. Paľis šaj džana pale andre tumari phuv

pro vichodos le Jordanostar, so tumenge diña o Mojžiš, o služobňnikos le RAJESKRO; ela tumari.“

¹⁶ On phende le Jozuaske: „Keraha savoro, so amenge prikazindal, a džaha všadzík ode, kaj amen bičhaveha.

¹⁷ Avke, sar šunahas le Mojžiš, šunaha the tut! Ča mi el tuha o Raj, tiro Del, avke sar sas le Mojžišoha.

¹⁸ Sako, ko na šunela oda, so tu prikazines - kajte so leske phendalas - a na kamela oda te kerel, merela. Ča av zoralo a ma dara tut ňisostar!“

2

E Rachab the o špijona

¹ O Jozua, o čhavo le Nunoskro, bičhađa počoral andral o Šitim duje špijonen andro Jericho a phenda lenge: „Džan a obdikhen e phuv the o Jericho.“ Avke odgele a gele andro kher ke Rachab, savi sas lubňi, a ačhile ode.

² Le kraliske andro Jericho phende: „De tuke pozoris, bo rači ade avle o Izraeliti, hoj te predikhen e phuv.“

³ Akor diña o kralis te phenel la Rachabake: „An avri ole muršen, save avle ke tute a hine ke tu andro kher! Bo on avle te predikhel caľi phuv!“

⁴ Ale e Rachab ole duje muršen garuđa. Phenda: „He, avle ke ma varesave murša, ale me na džanavas, khatar hine.

⁵ Sar zaračolas a e foroskri brana pes phandelas andre, gele het. Na džanav, kaj gele. Sidaren pal lende, mek len šaj dochuden.“

⁶ No oj len ila pro pados a ode len garuda tel o lanos, so sas ode rozthodo.

⁷ Avke le kraliskre murša džanas pal lende le dromeha dži paš oda than, khatar pes predžal prekal o Jordan. Sar gele avri, takoj pal lende phandle andre o brani.

⁸ Sigeder, sar o špijona džanas te sovel, gela pal lende e Rachab pro pados

⁹ a phenda: „Me džanav, hoj o RAJ tumenge diña kadi phuv. Savoredžene kade tumendar predarandilam a našadam e odvaha.

¹⁰ Šundam, sar o RAJ anglal tumende šučarda avri o Lolo moros*, sar džanas avri andral o Egipt. Šundam the oda, so kerđan le duje amorejike kralenge pro vichodos le Jordanostar, le Sichonoske the le Ogoske, hoj len murdarđan savoreha, so len sas.

¹¹ Sar oda šundam, predarandilam tumendar a našadam e odvaha, bo o RAJ, tumaro Del, hino Del upre pro ņebos the tele pre phuv.

¹² Akana len vera anglo RAJ, hoj avke, sar me tumenge presikadom o jileskeriben, presikavena the tumen mira famelijake a dena man znamenje,

¹³ hoj mire dades la daha, le phralen, le pheñen the lengre famelijen mukena te dživel a hoj amen zachrañinena le meribnastar!“

¹⁴ O murša lake phende: „Das tut lav: Amare džživipena vaš tumare džživipena! Te na phenena ñikaske, soske kade avlam, dolikeraha oda lav a

* **2:10** E hebrejiko čhib: o Trsfinakro moros

presikavaha tumenge o jileskeriben, sar amenge o RAJ dela kadi phuv.“

¹⁵ Palis len mukla avri prekal oblaka le lanoha, bo lakro kher sas ačhado jekhetane le foroskre muroha.

¹⁶ Phenda lenge: „Džan pro brehi, hoj tumen le kraliskre murša te na arakhen. Garuven tumen ode trin džives, medik pes ola murša na visarena pale. Palis džan tumare dromeha.“

¹⁷ O špijona lake phende: „Dolikeraha e vera, so tut diňam, hoj mukaha tira famelija te dživel, ča te kerena kada:

¹⁸ Sar avaha andre kadi phuv, mušines te phandel loľi šparga pre oblaka, prekal savi amen muklal, a mušines kade te lel le dades, la da, le phralen the caľa famelija.

¹⁹ Te vareko lendar omukela o kher a ela murdardo, ela korkoro vaš oda vinnovato a amen alestar avaha žuže, ale te vareko andro kher ela mardo, amen oda laha pre peste.

²⁰ A te varekaske pheneha avri, hoj soske kade avlam, akor odi vera amen imar na phandela.“

²¹ Oj odphenda: „Mi ačhel pes avke, sar phendan.“ Akor len premukla a on gele het. Palis phandla pre oblaka loľi šparga.

²² O špijona gele paš o brehi a ačhile ode trin džives, medik le kraliskre murša pes na visarde pale. Ola murša len rodenas všadzik, no na arakhle len.

²³ Palis kala duj špijona gele tele pal o brehi, pregele prekal o Jordan ko Jozua a phende leske avri savoro, so pes lenge ačhila.

²⁴ A phende leske: „O RAJ čačes diña kadi cali phuv andre amare vasta. Savore manuša amendar predarandile a našade e odvaha.“

3

O Izraeliti predžan prekal o Jordan

¹ O Jozua sig tosara uštíla a geła savore Izraelitenc a andral o Šitim paš o Jordan. Sigeder, sar pregele o pañi, ode presute.

² Pal o trin džives o vodci pregele prekal o taboris

³ a phende le manušenje: „Soča dikhena le rašajen, le Leviten, hoj lidžana e archa la zmluvakri, so hin le RAJESKRI, tumare Devleskri, džan pal lende,

⁴ hoj te džanen, save dromeha kampil te džal, bo mek šoha angle oda na gełan ole dromeha. Ale ma džan dži pašes paš e archa, aven latar dureder, vaj jekh kilometros!“

⁵ Palis o Jozua phenda le manušenje: „Pošvecinen tumen, bo tajsa o RAJ kerela maškar tumende bare zazraki.“

⁶ O Jozua phenda le rašajenge: „Hazden e archa la zmluvakri a džan laha anglo manuša.“ Avke hazdle e archa a džanas anglal lende.

⁷ O RAJ phenda le Jozuaske: „Adadživesestar tut chudava te hazdel upre anglal savore Izraeliti, hoj te dikhen, hoj som tuha, avke sar somas the le Mojžišoha.

⁸ Phen le rašajenge, save lidžan e archa la zmluvakri: ‚Sar doavena pro agor le Jordanoskro, džan te ačhel andro pañi.‘ “

⁹ Palis o Jozua phenda le Izraelitenge: „Aven a šunen o lava le RAJESKRE, tumare Devleskre.

¹⁰ Pal ada prindžarena, hoj hino maškar tumende o džido Del, savo čačes tradela anglal tumende le Kanaančanen, le Chetitanen, le Chivijen, le Perizejen, le Girgašejen, le Amorejčanen the le Jebusejen.

¹¹ Dikhen, o rašaja predžan anglal tumende prekal o Jordan le RAJESKRA zmluvakra archaha, savo hino Del cała phuvakro.

¹² Akana tumenge kiden avri dešuduje (12) muršen, andral dojekh izraeliko kmeňos po jekhes.

¹³ Soča o rašaja thovena peskre pindre andro Jordan le RAJESKRA zmluvakra archaha, oda paňi zaačhela a o paňi, so avel upral, ačhela sar muros pre jekh than.“

¹⁴ O manuša pes mukle te džal het peskre taboristar, hoj te predžan o Jordan a o rašaja lidžanas e archa la zmluvakri angle lende.

¹⁵ O paňi andro Jordan sas ajsó baro, hoj prečhorelas o brehi, bo sas časos, sar pes skidel upre o ulipen. Ale sar o rašaja, save lidžanas e archa zmluvakri, doavle paš o paňi a sar thode peskre pindre pro agor andro Jordan,

¹⁶ o paňi zaačila. O paňi, so avelas upral, ačila sar muros pre jekh than igen dur lendar, paš o gavoro Adam, so hino paš o Caretan. O paňi imar na džalas tele andro moros Araba, so hin o Londo moros*, a o manuša predžanas prekal o Jordan pašes paš o Jericho.

* **3:16** Oda hin o Mulo moros.

¹⁷ O rašaja, save lidžanas e archa le RAJESKRA zmluvakri, ačhenas le pindrenca pre šuki phuv maškar o Jordan, medik savore manuša na pregele. Avke savore Izraeliti pregele prekal e šuki phuv.

4

O dešuduj bara pro leperiben

¹ Sar savore manuša pregele prekal o Jordan, o RAJ phendā le Jozuaske:

² „Kiden tumenge avri dešuduje (12) muršen, andral dojekh kmeños po jekhes.

³ Phen lenge, hoj peske te len dešuduj bara odarik, kaj ačhenas o rašaja le pindrenca maškar o Jordan. Prelidžan len a thoven len tele pre oda than, kaj presovena adi rat.“

⁴ Akor o Jozua ke peste vičindā ole dešuduje muršen le Izraelitendar, saven ačhađa andral dojekh kmeños po jekhes,

⁵ a phendā lenge: „Džan angle archa le RAJESKRI, tumare Devleskri, dži maškaral andro Jordan. Sako tumendar mi lel jekh bar pro valos vaš dojekh izraeliko kmeños.

⁶ Kala bara tumenge ena pro leperiben. Te tumendar jekhvar tumare čhave phučena, so hin prekal tumende kala bara,

⁷ odphenen lenge, hoj sar prelidžanas e archa le RAJESKRA zmluvakri prekal o Jordan, o pañi angle late zaačila. O Izraeliti peske leperena pro furt kale barenca, hoj o pañi andro Jordan sas zaačhado.“

⁸ O Izraeliti kerde avke, sar lenge o Jozua phenda: gele dži maškaral andro Jordan a ile odarik dešuduj bara, jekh bar vaš dojekh izraeliko kmeños, avke sar phenda o RAJ le Jozuaske. Ola bara ande andro taboris a ode len thode tele.

⁹ O Jozua diña te ačhavel dešuduj aver bara maškar o Jordan pre oda than, kaj ačhenas le pindrenca o rašaja, save lidžanas e archa la zmluvakri. O bara hine ode dži adadžives.

¹⁰ O rašaja la archaha ačhenas maškar o Jordan, medik na sas dokerdo savoro, so o RAJ phenda prekal o Jozua le manušenge. Kada prikazis imar sigeder phenda o Mojžiš le Jozuaske. O manuša sidārenas te predžal pre aver sera.

¹¹ Sar pregele savore, pregele the o rašaja le RAJESKRA archaha a gele anglo manuša.

¹² O kmeñi Ruben, Gad the jepaš kmeños Menaše sas pripravimen pro mariben a pregele anglo Izrael, avke sar lenge oda phenda o Mojžiš.

¹³ Ajse 40 000 murša pripravimen pro mariben, džanas anglo RAJ pro maļi paš o Jericho.

¹⁴ Oda džives o RAJ hazdña upre le Jozuas anglal calo Izrael. Pal calo leskro dživipen leske presikavenas ajsi bari pačiv sar the le Mojžišoske.

¹⁵ Palis o RAJ phenda le Jozuaske:

¹⁶ „Phen le rašajenge, save lidžan e archa la zmluvakri, hoj te aven avri andral o pañi Jordan.“

¹⁷ Akor o Jozua phenda le rašajenge: „Aven avri andral o Jordan!“

18 Sar o rašaja, save lidžanas e archa, avle avri andral o Jordan a uštarde le pindrenca pre šuki phuv, o pañi avľa pale pre peskro than. Sas pale ajsó baro, hoj prečhorelas o brehi.

19 Pro dešto džives andro ešebno čhon pregele o manuša o Jordan a kerde peske taboriš paš o Gilgal vichodňe le Jerichostar.

20 Ode o Jozua ačhađa ola dešduj bara, so ile andral o Jordan.

21 A phenda le Izraelitenge: „Te tumendar jekhvar tumare čhave phučena, so hin prekal tumende kala bara,

22 odphenen lenge, hoj kadarik pregeľa o Izrael prekal o Jordan pal e šuki phuv.

23 Bo o RAJ, tumaro Del, anglal tumende šučarđa avri o Jordan, medik na pregeľan, avke sar o RAJ tumaro Del kerđa le Lole moroha*, so anglal amende šučarđa avri, medik na pregeľam.

24 Oda kerđa vašoda, hoj te džanen savore manuša pal cali phuv, savi bari hiňi le RAJESKRI zor, a hoj lestar te daran pro furt.“

5

O Jozua obrezinel le Izraeliten

1 Sar šunde savore amorejika kraľa, save bešenás pro zapados pal o Jordan, the savore kanaaňika kraľa, save bešenás paš o moros, hoj o RAJ šučarđa avri o paňa le Jordanoskre, hoj o Izraeliti te predžan, predarandile lendar a našade e odvaha.

* 4:23 E hebrejiko čhib: o Trsfinakro moros

² Akor phendā o RAJ le Jozuaske: „Ker tuke barune čhura a pale obrezin le Izraeliten.“

³ Avke o Jozua kerđā barune čhura a obrezindā le Izraeliten paš o brehos Aralot.

⁴ Obrezindā len vašoda, bo savore maribnaskre murša, save avle avri andral o Egipt, mule avri pre pušta pal o drom andral o Egipt.

⁵ Savore murša, save avle avri, sas obrezimen, ale ole muršendar, save ulile pal o drom pre pušta, mek na sas ņiko obrezimen.

⁶ Bo o Izraeliti phirenas pal e pušta saranda (40) berš, medik na mule savore maribnaskre murša, save avle avri andral o Egipt, bo na šunenas le RAJES. O RAJ lenge andre vera phendā, hoj na dikhena e phuv, andre savi čulal o thud the o medos, pal savi diña lav lengre phure daden, hoj lenge la dela.

⁷ O RAJ diña, hoj lengre čhave te baron avri pre lengro than, a o Jozua ole čhaven obrezindā, bo na sas obrezimen le dromeha.

⁸ Sar imar sas savore murša obrezimen, ačhile andro taboris, medik na sasfile avri.

⁹ Palis o RAJ phendā le Jozuaske: „Adadžives pal tumende ilom tele e ladž le Egiptoskri.“
Vašoda pes dži adadžives kada than vičinel Gilgal*.

O inepos Patrađi paš o Gilgal

¹⁰ Sar o Izraeliti taborinenas paš o Gilgal pro mali paš o Jericho, oslavinenas e Patrađi rači pro dešuštarto (14.) džives andre oda čhon.

* 5:9 Oda hin: te lel tele e ladž.

¹¹ Pre aver džives pal e Patrađi imar chanas le ulipnastar andral o Kanaan: o mare bi o kvasos the o peko zrnos.

¹² E manna preačila andre oda džives, sar chale le ulipnastar andral odi phuv. Le Izraeliten imar na sas manna, ale andre oda berš chanas le ulipnastar andral o Kanaan.

O videňje le Jozuaskro

¹³ Sar sas o Jozua pašes paš o Jericho, jekhwareste dikhla anglal peste te ačhel muršes la šablaha andro vast. O Jozua geľa paš leste a phučľa: „Sal jekh amendar, abo sal amaro nepřijatelis?“

¹⁴ „Na,“ ov odphenda. „Me som o nek-bareder velitelis le RAJESKRA armadakro a akana avlom.“

Akor o Jozua bandila le mujeha dži pre phuv a phenda: „So kames te phenel tire služobňikoske, rajeja miro?“

¹⁵ O velitelis le RAJESKRA armadakro leske phenda: „Čhiv tele o sandalki, bo o than, pre savo ačhes, hino sveto.“ Avke o Jozua oda kerđa.

6

O Izraeliti domaren o Jericho

¹ Akor o manuša andral o Jericho phandle anglo Izraeliti o foroskre brani. Ňiko na džalas avri aňi andre.

² O RAJ phenda le Jozuaske: „Dikh, diňom tuke andro vasta o Jericho the leskre kralis le slugadenca.

³ Obdža o foros dookola savore tire slugadenca sako džives jekhvar a ker avke šov džives.

⁴ O ehta rašaja mi lidžan angle archa o ehta trubi le bakrane rohendar. Pro eftato džives obdžan o foros eftavar a o rašaja furt mi trubinen.

⁵ Sar šunena, hoj zalikeren jekhvar o hangos andral o trubi, akor savore manuša zorales mi viskinen. Akor perena o foroskre muri a o manuša džana rovnones andro foros.“

⁶ Avke o Jozua, le Nunoskro čhavo, vičinda le rašajen a phenda: „Hazden e archa la zmluvakri a ehta rašaja le ehta trubenca mi džan angle archa le RAJESKRI.“

⁷ Le manušenge phenda: „Džan! Obdžan calo foros a o slugađa pripravimen pro mariben mi džan angle RAJESKRI archa.“

⁸⁻⁹ Kerde avke, sar o Jozua phenda: ešeb džanas o slugađa a pal lende džanas ola ehta rašaja, so trubinenas pro trubi. Pal lende džanas aver rašaja, save lidžanas le RAJESKRI archa a pal lende mek aver slugađa.

¹⁰ Ale o Jozua phenda le manušenge: „Ma viskinen, ma vakeren zorales a ma phenen aňi jekh lav dži andre oda džives, medik tumenge na phenava, hoj te viskinen. Palis viskinen!“

¹¹ Avke prikazinda, hoj le RAJESKRA archaha te obdžan o foros. Sar les obgele jekhvar, avle andro taboris a ode ačhile te presovel.

¹² Sig tosara o Jozua uštila a o rašaja hazdle le RAJESKRI archa.

¹³ O ehta rašaja lidžanas ehta trubi angle RAJESKRI archa a le dromeha furt trubinenas. O

slugađa džanas anglal the pal e RAJESKRI archa.

14 Kavke the pro dujto džives obgele o foros jekhvar a palis pes visarde andro taboris. Avke oda kerenas šov dživesa.

15 Pro eftato džives, sar vidñisaľolas, uštile a obgele o foros avke sar angloda. Ale andre oda džives les obgele eftavar.

16 Sar les imar obgele eftavar, o rašaja chudle te trubinel a o Jozua phendā le manušenge: „Viskinen, bo o RAJ tumenge diña kada foros!

17 O foros the savoro, so hin andre, hin dino le RAJESKE sar obeta, hoj te el zñičimen. Ča e lubñi e Rachab the savore, ko hine laha andro kher, ačhena te dživel, bo garuđa amare špijonen, saven bičhadam.

18 Chrañinen tumen, hoj te na len nič olestar, so mušinel te el zñičimen, bo oda hin dino ča prekal o RAJ. Te lena vareso, o izraeliko taboris mušinela te el zñičimen a perela andre bibach.

19 Savoro rup, somnakaj, o veci le bronzostar the le trastestar hine dine ča prekal o RAJ. Thovena oda andre le RAJESKRI pokladñica.“

20 O rašaja trubinenas. Soča o manuša šunde o trubi, chudle te viskinel bara vikaha a o foroskre muri pele. Avke o manuša džanas rovnones upre andre oda foros a kavke les zaile.

21 Oddine calo foros le RAJESKE aleha, hoj le šablenca murdarde dojekhes andro foros: le muršen, le džuvľen, le phuren, le ternen, le gurumñen, le bakren the le somaren.

22 O Jozua phendā le duje muršenge, save predikhle e phuv: „Džan andro kher ke lubñi

Rachab a len la avri odarik savorenca, save hine ode, avke sar lake la veraha diňan lav.“

²³ Avke o špijona gele a ile avri la Rachab, lakre dades la daha, le phralen the savoren, save sas laha. Thode caľa lakra famelija te dživel avri paš o izraeliko taboris.

²⁴ Labarde avri o foros savoreha, so ode sas. Ča o rup, o somnakaj the o veci le bronzostar the le trastestar thode andre le RAJESKRI pokladňica.

²⁵ O Jozua mukľa te dživel la lubňa Rachab, lakra famelija the savoro, so la sas. Bo garuđa le špijonen, saven o Jozua bičhađa te predikhel o Jericho. On dživen maškar o Izraeliti dži adadžives.

²⁶ Andre oda časos o Jozua phandľa le manušen kala veraha:

„Prekošlo mi el anglo RAJ oda,
ko chudela pale te ačhavel kada foros Jericho!
O zaklados thovela vaš o dživipen
peskre ešebne časkro
a o brani ačhavela vaš o dživipen
peskre nekternedere časkro.“

²⁷ O RAJ sas le Jozuaha a o hiros pal leste pes rozligenda pal caľi phuv.

7

O binos le Achanoskro

¹ Le Izraelitenge sas phendo, hoj savoro andro Jericho sas oddino le RAJESKE sar obeta, hoj te el zničimen. Ale o Izraeliti na dolikerde oda, bo jekh murš, o Achan, peske iľa vareso olestar, a vašoda sas o RAJ igen cholamen pro Izraeliti. O Achan sas o čhavo le Karmioskro,

savo sas o čhavo le Zabdiskro a ov sas o čhavo le Zerachoskro andral o kmeňos Juda.

² Paľis o Jozua bičhaďa muršen andral o Jericho andro foros Aj, so hino paš o Bet-Aven pro vichodos le Betelostar. Phenďa lenge: „Džan te predikhel odi phuv.“ Avke o murša gele te predikhel o foros Aj.

³ Sar avle pale ko Jozua, phende leske: „Na mušinen ode te džal savore murša, ela dos, te džana ča vaj duj ezera (2 000) abo trin ezera (3 000) a on domarena o Aj. Soske te trapinel savore muršen, te ode nane ajci manuša?“

⁴ Avke gele ajse trin ezera (3 000) Izraeliti pro mariben, ale on denašle ole muršendar andral o Aj.

⁵ O murša andral o Aj pal lende denašenas la foroskra branatar tele le brehoha dži ko thana, kaj phagerenas o bara. Le dromeha murdarde lendar vaj tranda the šov (36) muršen. Avke o Izraeliti predarandile a našade e odvaha.

⁶ Akor o Jozua andre žala pre peste čhingerďa o plaštos a bandila le mujeha dži pre phuv angle archa le RAJESKRI. Ode pašlolas jekhetane le izraelike vodcenca, medik na zaračila, a čhivkerenas peske o prachos pro šero.

⁷ O Jozua phenďa: „Ó, Někbareder RAJEJA, soske preľigendal kale narodos prekal o Jordan? Ča vašoda, hoj amen te des andro vasta le Amorejčanenge, hoj amen te murdaren? Feder ulahas amenge te ačhilamas pal o Jordan!

⁸ Mangav tut, RAJEJA, so šaj phenav pre ada akana, te o Izraeliti denašle peskre ňeprijaťelendar?

⁹ Sar pes oda došunena o Kanaančana the okla manuša, so kade bešen, avena pre amende pal dojekh sera a murdarena amen avri. Akana, so kereha, hoj te na džal pal tu o nalačo hiros?“

¹⁰ Ale o RAJ phenda le Jozuaske: „Ušći! Soske pašlos pre phuv le mujeha?

¹¹ O Izraeliti kerde binos anglal ma a na dolikerde miri zmluva, savi lenge prikazindom, hoj te dolikeren! Čorde varesave veci, so sas oddine prekal ma, a garude len maškar peskre veci.

¹² Vašoda o Izraeliti našti obačhen anglal peskre neprijatela a mušinen te denašel lendar, bo ačila lendar oda, so mušinel te el zničimen. Imar tumenca na avava, te oda na zničinena.

¹³ Dža, phen le manušenge, hoj pes te pošvecinen pre tajsaskro džives. Phen lenge, hoj o RAJ, o Del le Izraeloskro, phenel kada: „Izraelona, ilal le vecendar, so majinde te el zničimen! Na obačheha anglal tire neprijatela, medik tumendar na odčhivena oda, so majinda te el zničimen.

¹⁴ Vašoda tajsja tosara anglal ma avena jekh kmeños pal aver. Oda kmeños, so o RAJ avri kidela, avela anglal ma jekh fajta pal aver. Ola fajta, so o RAJ avri kidela, avela anglal ma jekh famelija pal aver a ola famelija, so o RAJ avri kidela, avela anglal ma jekh murš pal aver.

¹⁵ Oda manuš, pre kaste pes sikavela, hoj leste hin oda, so majinda te el zničimen, ela labardo savoreha, so les hin. Bo na dolikerda le RAJESKRI zmluva a kerda le Izraeloske bari ladž.“

16 Sig tosara o Jozua uštíla a phendá le Izraelitenge, hoj te aven jekh kmeňos pal aver, a o losos sikađa pro kmeňos Juda.

17 Palis phendá le kmeňoske Juda, hoj te aven avri, a o losos sikađa pre fajta le Zerachoskri. Avke phendá, hoj te aven o murša andral e fajta le Zerachoskri, a o losos sikađa pro Zabdi.

18 Sar phendá, hoj te aven o murša andral leskri famelija, o losos sikađa pro Achan. Ov sas le Karmioskro čhavo, leskro dad o Zabdi a leskro dad o Zerach andral o kmeňos Juda.

19 O Jozua phendá le Achanoske: „Čhavo miro, phen mange avri o čačipen anglo RAJ, anglo Del le Izraeloskro, a pridžan tut, so kerdal. Ma garuv nič anglal ma!“

20 O Achan odphendá: „Čačipen hin, kerďom binos anglo RAJ, anglo Del le Izraeloskro, a kada hin oda, so kerďom:

21 Dikhľom maškar o veci andro Jericho šukar šinariko plaštós, ajse duj kili rup, the jekh somnakuňi cehla phari vaj jepaš kilos. Avke len igen kamavas, hoj mange len ilom. Garuďom len andre miro stanos tel e phuv a o rup hino dži telal.“

22 Palis o Jozua bičhada varesave muršen, hoj te sidaren andro stanos. Čačes ola veci sas garude andre leskro stanos tel e phuv a o rup sas dži telal.

23 Avke oda ile andral o stanos, ande le Jozuaske the le Izraelitenge a thode oda anglo RAJ.

24 Androda o Jozua a savore Izraeliti chudle le Achan, le Zerachoskre čhas, the o rup, o plaštós,

e somnakuŋi cehla the leskre čhaven, čhajen, gurumŋen, somaren, bakren, leskro stanos the savoro, so les sas, a ligende len andre dolina Achor.

²⁵ O Jozua phenda: „Soske amen andal andre kada pharipen? Akana o RAJ tut anela andro pharipen!“ Avke savore Izraeliti čhivkerenas andre lende le barenca, medik na mule, a palis len labarde savore vecenca.

²⁶ Thode upral lende bari kopa bara, so hin ode dži adadžives. Avke preačila le RAJESKRI bari cholī. Vašoda pes odi dolina furt vičinel Achor*.

8

O Izraeliti zalen o foros Aj

¹ Avke o RAJ phenda le Jozuaske: „Ma dara tut aŋi ma izdra! Le tuha savore slugađen a dža andro foros Aj. Dikh, dav tuke andro vasta le kralis andral o Aj, leskre manušen, leskro foros the leskri phuv.

² Ker le Ajoha the leskre kraliha avke, sar kerdal le Jerichoha the leskre kraliha, ale akana tumenge šaj len lengre vzacna veci the o stadi. Pripravin varesave muršen, hoj te džan pro foros palunestar.“

³ Avke o Jozua džalas savore peskre slugađenca te zalel o foros Aj. Kidŋa peske avri 30 000 zorale slugađen a bičhađa len het rači

⁴ kale prikaziha: „Džan, garuven tumen pal o foros, ale ma aven igen dur lestar. Aven savore pripravimen!

* **7:26** Oda hin: o pharipen.

⁵ Ale me the savore murša, so hine manca, džaha pašes paš o foros, a sar avena pre amende, denašaha lendar avke sar ešebnovar.

⁶ On avena avri pal amende, bo peske gondolinena, hoj amen lendar denašas avke sar ešebnovar. Kavke len dochudaha avri le forostar.

⁷ A tumen akor džan palunestar pro foros a zalen les. O RAJ, tumaro Del, tumenge les dela andro vasta.

⁸ Sar zalena o foros, podlabaren les pal le RAJESKRO lav. Kada tumenge prikazinav.“

⁹ Kavke len o Jozua bičhađa a garuvenas pes pro zapados le Ajostar, maškar o Betel the Aj. O Jozua odi rat ačhila te presovel maškar o manuša.

¹⁰ O Jozua sig tosara uštila, skidna upre le slugađen a džalas le vodcenca anglal lende andro foros Aj.

¹¹ Savore slugađa, so sas leha, džanas dži paš o foros, medik paš leste na doavle. Kerde peske taboris pro severos lestar avke, hoj maškar lende the maškar o foros Aj sas dolina.

¹² Ale mek angloda iła vaj pandž ezera (5 000) muršen a phenda lenge, hoj pes te garuven pro zapados le forostar maškar o Aj the maškar o Betel.

¹³ Avke ačhade buteder muršen andro taboris pro severos le forostar a varesave muršen garude pro zapados. Odi rat o Jozua gela tele andre dolina.

¹⁴ Sar len dikhla o kralis andral o Aj, sidarelas sig tosara savore peskre muršenca avri andral o foros, hoj pes te maren le Izraelitenca pre oda

than, khatar pes džal ke Jordaňiko dolina. Ale ov na džanelas, hoj pre leste hine pripravimen aver garude murša pal o foros.

15 O Jozua the calo Izrael kerenas pestar, hoj prehrajinde a denašenas lendar pre pušta.

16 O murša andral o Aj vičinde savoren, save ačhile andro foros, hoj te džan the on pal lende. Denašenas pal o Jozua a avke len dochudle avri andral o foros.

17 Savore manuša andral o Aj the andral o Betel džanas pal o Izraeliti a o foros mukle phundrado.

18 O RAJ phenda le Jozuaske: „Hazde pro foros Aj e kopija, so tute hiňi andro vast, bo andre tire vasta les dava.“ O Jozua hazdňa peskri kopija pro foros.

19 Sar hazdňa o vast, o murša, so sas garude, uštile a denašle andro foros. Zaile les a takoj les podlabarde.

20 Sar pes o murša andral o Aj visarde palal, dikhle, hoj o thuv džal andral o foros upre andro ňebos. Na sas len imar ňikhaj kaj te denašel, bo o Izraeliti, so denašenas pre pušta, pes visarde pale pre lende.

21 Bo sar o Jozua the calo Izrael dikhle, hoj lengre murša zaile o foros a hoj odarik džal o thuv, visarde pes a chudle te marel le muršen andral o Aj.

22 A the ola Izraeliti, so zaile o Aj, avle avri andral o foros pre lende a kavke pes dochudle o murša andral o Aj maškar o Izraeliti. Marenas len pal o duj seri avke, hoj lendar na ačhila ňiko, ko denašlahas abo pes zachraňindahas.

23 Ale le kralis andral o Aj chudle džidones a ande les ko Jozua.

24 O Izraeliti murdarde savore manušen andral o foros Aj, pal save denašenas pre mała te pre pušta. A sar imar sas sako lendar murdardo la šablaha, akor pes savore Izraeliti visarde pale andro foros Aj a murdarde savoren, ko ode sas.

25 Oda džives murdarde 12 000 muršen the džuvlen – savoren, ko dživenas andro Aj.

26 Le Jozuaste sas o vast la kopijaha nacirdlo, medik savoren andral o foros Aj na murdarde avri.

27 O Izraeliti peske ile ča o vzacna veci the o stadi andral o foros, avke sar le Jozuaske phendā o RAJ.

28 Avke o Jozua labarda o Aj a kerda lestar zburaņiskos pro furt dži adadžives.

29 Le kralis andral oda foros Aj diņa te figinel a mukla les ode pro stromos, medik o kham na zapela. Ke račate o Jozua phendā le muršenge, hoj te len leskro mulo telos tele pal o stromos. Palis les čhide paš e brana le foroskri a thode upral leste bari kopa bara, so hin ode dži adadžives.

O Jozua pregenel o zakonos le Mojžišoskro

30 Akor o Jozua ačhada le RAJESKE, le Izraeloskre Devleske, oltaris pro verchos Ebal.

31 Oda oltaris sas le barendar, so na sas prikerde, savendar pes o trast na chudņa, avke sar phendā o Mojžiš, o služobņikos le RAJESKRO. Ov oda pisindā le Izraelitenge andro zvitkos le zakonoskro. Obetinde ode le RAJESKE labarde the smiromoskre obeti.

³² Ode angle savore Izraeliti pisinda pre ola bara o zakonos, so diña o Mojžiš.

³³ Calo Izrael, leskre vodci, uradnika the sudci ačhenas pal soduj seri pašal e archa anglo rašaja, save sas Leviti a lidžanas le RAJESKRA zmluvakri archa. Ačhenas ode the o cudzinci, save maškar lende bešenas. Jepaš le manuendar ačhenas anglo verchos Gerizim a jepaš anglo verchos Ebal, sar angloda phenda o Mojžiš, o služobnikos le RAJESKRO, hoj te keren, sar požehņinena le Izraeliten.

³⁴ Palis pregenda savore lava le zakonoskre, o požehnaņje the o prekošiben, avke sar hin pisimen andro zvitkos le zakonoskro.

³⁵ O Jozua pregenda dojekh lav, so o Mojžiš prikazinda, angle savore Izraeliti, anglo džuvla, anglo čhavore the anglo cudzinci, so džanas lenca.

9

O Gibeončana thoven avri le Izraelitenc

¹ Sar pes oda došunde savore kraľa, save bešenas pro zapados le Jordanostar pro verchengre the brehengre phuva a teleder paš o Stredozemno moroš dži ko verchi Libanon – o Chetitana, o Amorejčana, o Kanaančana, o Perizeja, o Chivija the o Jebuseja –

² zgele pes jekhetane pro mariben pro Jozua the pro Izraeliti.

³ Ale sar o manuša andral o Gibeon šunde, so kerda o Jozua andro Jericho the andro Aj,

⁴ phende peske, hoj leha thovena avri. Varesave murša thode pro somara purane gone le

chabeneha a ile cipune gone pre mol, so sas purane, čingerde the zaside.

⁵ Urde peske purane zaside sandalki the purane gada a ile peha the šuko trušaco maro.

⁶ Kavke džanas ko Jozua andro taboris paš o Gilgal te phenel le Izraelitenge the leske: „Avlam andral e phuv, so hiñi dur adarik. Phanden amenca e zmluva.“

⁷ O Izraeliti phende le Gibeončanenge*: „A so te bešen kade pašes paš amende? Sar tumenca šaj phandas e zmluva?“

⁸ „Sam tire služobníka,“ odphende le Jozuaske.

O Jozua lendar phučla: „Ko san a khatar san?“

⁹ Odphende leske: „Amen avlam andral e phuv, so hiñi igen dur, bo šundam pal o RAJ, tumaro Del. Šundam pal savoreste, so kerđa andro Egipt

¹⁰ a mek the pal oda, so kerđa ole duje amorejike kralenge pal o Jordan: le chešboñike kraliske le Sichonoske the le bašañike kraliske le Ogoske, savo bešelás andro foros Aštarot.

¹¹ Vašoda amenge amare vodci the savore manuša andral amari phuv phende: „Len tumenge chaben pro drom, džan arakhen tumen lenca a phenen lenge: „Amen sam tumare služobníka, phanden amenca akana zmluva.“ ‘

¹² Kada hin amaro maro, so peske ilam kheral mek tato, sar avlam ke tumende. A akana dikhen! Šučila avri a ačila trušaco.

¹³ Kala hine amare cipune gone pre mol. Sar peske len pherdžardam, sas neve. Dikhen, akana

* **9:7** O Gibeončana sas Chivija.

hine čhingerde. Amare gada the o sandalki hine zničimen le bare dromestar.“

¹⁴ O izraelika murša ile lengre chabenestar, ale le RAJESTAR pes pal ada na phučle.

¹⁵ O Jozua lenca phandľa e zmluva andro smirom a dovakerđa pes, hoj len mukela te dživel. O vodci le Izraeloskre pre oda priačhile la veraha.

¹⁶ Ale pal o trin džives, sar peha phandle e zmluva, došunde pes, hoj ola manuša bešen pašes paš lende.

¹⁷ Avke pes o Izraeliti mukle te džal pro drom a pro trito džives doavle andre lengre fori: O Gibeon, e Kefira, o Beerot the o Kirjat-Jearim.

¹⁸ Ale o Izraeliti len na murdarde, bo o vodci ile vera pro RAJ, pro Del le Izraeloskro. Savore Izraeliti namištes vakerenas pro vodci,

¹⁹ ale on odphende: „Ilam vera pro RAJ, pro Del le Izraeloskro. Vašoda akana našti lenca nič keras.

²⁰ Mušinas len te mukel te dživel, hoj amen o Del te na marel vaš e vera, savi len diňam.“

²¹ Palis lengre mek phende: „Mukas len te dživel! Mi ačhen lendar ola, ko čhingeren o kašta, the ola, ko hordinen savorengre o paňi.“ Kavke o vodci dolikerde o lav, so dine le Gibeončanen.

²² Palis o Jozua len vičinda a phenda lengre: „Soske amenca thodaň avri? Phendaň amenge, hoj san igen dural, ale bešen pašes paš amende!

²³ Vašoda san akana prekošle a ačhena otroka pro furt! Čhingerena o kašta a hordinena o paňa prekal o kher mire Devleskro!“

²⁴ On phende le Jozuaske: „Tire služobníka pes igen daranas pal o dživipen. Phende amenge, hoj o RAJ, tiro Del, phendá peskre služobníkoske le Mojžišoske, hoj tumenge te del calí phuv a te murdarel savore manušen odarik anglal tumende. Vašoda avke kerđam.

²⁵ Akana sam andre tire vasta. Ker amenca oda, so gondolines, hoj hino lačo the čačipnaskro.“

²⁶ Ov kerđá lenca oda, hoj len iľa avri andral o vasta le Izraelitengre a na murdarde len.

²⁷ A oda džives lendar o Jozua kerđá peskre sluhén, save mušinenas te čhingerel o kašta a te hordinel o paňi prekal savore Izraeliti the prekal le RAJESKRO oltaris pre oda than, so peske kidela avri o RAJ. A kada hin oda, so keren dží adadžives.

10

O Jozua zvitázinel upral o pandž amorejika krala

¹ O Jeruzalemsko kralis Adoni-Cedek igen predarandíla, sar šundá, hoj o Jozua zaila o foros Aj a zňičindá les the leskre kralis avke, sar kerđá the le Jerichoha the leskre kraliha, a sar šundá the oda, hoj o manuša andral o Gibeon pes dovakerde, hoj ačhena andro smirom le Izraelitencá a hoj bešen maškar lende.

² Ov the leskre manuša pes daranas, bo o Gibeon sas baro foros sar jekh le kralengre forendar. O Gibeon sas bareder sar o foros Aj a savore murša odarik pes džanenas te marel.

³ Vašoda o kralis Adoni-Cedek vičinda le kralen andral aver fori: le Hoham andral o Hebron, le Piream andral o Jarmut, le Jafijah andral o Lachiš the le Debir andral o Eglon.

⁴ Mangelas len: „Aven ke mande a pomožinen mange te domarel o foros Gibeon, bo pes dovakerde, hoj ačhena andro smirom le Jozuaha the le Izraelitencia.“

⁵ Avke pes zgele ola pandž amorejika kraľa andral o Jeruzalem, Hebron, Jarmut, Lachiš the Eglon. Avle savore peskre slugadenca paš o Gibeon a ode pes rozthode a gele pro mariben pre leste.

⁶ Avke o Gibeončana dine te džanel le Jozuaske andro taboris paš o Gilgal: „Ma omuk tire služobņiken! Sigo av ke amende! Pomožin amenge a zachraņin amen, bo savore amorejika kraľa, save bešen pre le verchengri phuv, pes pre amende kiden pro mariben.“

⁷ O Jozua geľa andral o Gilgal savore slugadenca the zorale muršenca pro mariben.

⁸ O RAJ phenda le Jozuaske: „Ma dara tut lendar, bo diņom tuke len andro vasta. Ņiko lendar anglal tute na obačhela.“

⁹ O Jozua džalas cali rat andral o Gilgal a avľa pre lende akor, sar na užarenas.

¹⁰ O RAJ kerđa, hoj o Amorejčana la daratar ačhile sar bi e godi anglo Izraeliti. Paš o Gibeon o Izraeliti igen but dženen murdarde a denašenas pal lende le dromeħa upre pro Bet-Choron a murdarenas len dži paš e Azeka the Makeda.

¹¹ Sar denašenas le Izraelitendar tele pal o breħos le dromeħa andral o Bet-Choron, o RAJ

diña, hoj pre lende andral o ñebos te perel bare ñegošna krupi sar bara dži paš e Azeka avke, hoj ola, ko mule le ñegošne krupendar, sas buter sar ola, kas murdarde o Izraeliti le šablenca.

¹² Oda džives, sar o RAJ diña le Izraelitenge te zvitázinel upral o Amorejčana, o Jozua pes modlinda ko RAJ a anglal calo Izrael phenda:

„Khameja, zaačhav tut upral o Gibeon a tu, čhonoreja, upral e dolina Ajalon!“

¹³ Avke o kham the o čhonoro zaačhile, medik o manuša na zvitázinde upral peskre ñeprijateľa. Oda hin pisimen andro zvitkos le Jašariskro.

O kham zaačiľa maškar o ñebos a calo džives na zagela.

¹⁴ Ajs o džives na sas aňi angloda aňi paloda, hoj o RAJ kavke te šunel avri le manušes. O RAJ pes čačes marelas vaš o Izrael.

¹⁵ Paľis o Jozua geľa pale andro taboris Gilgal a calo Izrael leha.

¹⁶ Ola pandž kraľa denašle a garude pes andre jaskiňa paš e Makeda.

¹⁷ Avke le Jozuaske avle te phenel: „Arakhle pes ola pandž kraľa. Garuven pes andre jaskiňa paš e Makeda.“

¹⁸ O Jozua phenda: „Začhiven e chev andre jaskiňa bare barenca a ačhaven paš late le muršen, hoj te stražinen.“

¹⁹ Ale tumen ma zaačhen. Džan pre tumare ñeprijateľa palunestar a ma domuken lenge te džal pale andre peskre fori, bo o RAJ tumaro Del, tumenge len diña andro vasta.“

²⁰ O Jozua the o Izraeliti preačhile o mariben peskre űeprijatelenca a murdarde maj savoredženen avri. Ale varesave predžidile, denašle a dochudle pes andre peskre ohradzimen fori.

²¹ Savore manuša le Jozuaskre doavle pale mištes andro taboris ko Jozua paš e Makeda. űiko peske imar na opovažinda te phenel aņi lav pro Izraeliti.

²² Avke o Jozua phendā: „Phundraven e chev andre jaskiņa a anen ke mande ole pandže kralen.“

²³ Kerde oda a ande ke leste andral e jaskiņa ole kralen andral o Jeruzalem, Hebron, Jarmut, Lachiš the Eglon.

²⁴ Sar ole kralen ande ke leste, o Jozua vičinda savore Izraeliten a le velitelenge, save avle leha, phendā: „Aven a uštaren le pindrenca pro meņa kale kralenge!“ On avle a uštarde lenge pro meņa.

²⁵ Palis lenge o Jozua phendā: „Ma daran tumen aņi ma izdran! Aven zorale a odvažna, bo kada kerela o RAJ savore tumare űeprijatelenca, pre save džana pro mariben.“

²⁶ Palis o Jozua len diņa te murdarel a te figinel pro pandž stromi. Ode sas figimen, medik na zaračila.

²⁷ Sar zaračolas, diņa len o Jozua te lel tele a te čhivel andre jaskiņa, andre savi pes imar angloda garuvenas. Palis zakerde e chev andre jaskiņa le bare barenca, so hine ode dži adadžives.

O Jozua zalel buter phuva

²⁸ O Jozua mek oda džives zaiľa o foros Makeda a le manušen odarik murdarđa la šablaha. Nikas na mukľa te dživel. Le kraliľa andral e Makeda kerđa avke, sar angloda le kraliľa andral o Jericho.

²⁹ Palis o Jozua savore Izraelitenca geľa andral e Makeda andro foros Libna a mukľa pes pre leste pro mariben.

³⁰ The kada foros le kraliľa diňa o RAJ le Izraelitenge andro vasta. Marenas len le šablenca a murdarde savore manušen odarik – ňikasko na dine te predživel. Lengre kraliľa kerđa avke sar le kraliľa andral e Jericho.

³¹ Palis o Jozua pregeľa cale Izraeloha andral e Libna andro foros Lachiš. Ode pes rozthode a gele pro mariben pro manuša andral oda foros.

³² O RAJ diňa o foros Lachiš le Izraelitenge a pro dujto džives les zaiľa. Murdarde savoren le šablenca, avke sar oda kerde andre Libna.

³³ Akor o kralis Horam avľa pro mariben andral o foros Gezer te pomožinel le kraliske andro Lachiš, ale o Jozua zvitázinda upral leste the upral leskre manuša avke, hoj ňiko lendar na predžidila.

³⁴ Palis o Jozua pregeľa andral o Lachiš savore Izraelitenca andro foros Eglon a ode pes rozthode a gele pre leste pro mariben.

³⁵ Mek oda džives les zaiľa. Murdarde le šablenca savoren, save sas andro foros, avke sar oda kerde le foroha Lachiš.

³⁶ Palis o Jozua savore Izraelitenca gele andral o Eglon ko foros Hebron pro mariben.

³⁷ Zaile les a murdarde savoren le kraliha a mek the savoren andro gava, so sas pašal oda foros. Na mukle ņikas te dživel. Avke sar oda kerde andro Eglon, ola gava zničinde a na mukle ņikas te dživel.

³⁸ Palis pes o Jozua visarda le Izraelitenca ko foros Debir pro mariben.

³⁹ Zaile les the leskre kralenca a mek savoren andro pašutne gava a murdarde len. Na mukle ņikas te dživel. Avke sar kerde le forenca Hebron the Libna a lengre kralenca, kerde the le foroha Debir a leskre kraliha.

⁴⁰ Kavke o Jozua zviřazinda upral savore kraľa andre cali phuv: pre le verchengri phuv the andre e puřta pro juhos, pre le brehengri phuv the pre vichodno sera le verchengri - na mukla ņikas te dživel. Murdarda savoren, avke sar phenda o RAJ, o Del le Izraeloskro.

⁴¹ O Jozua len murdarda le forostar Kadeř-Barnea dži ke Gaza a cali phuv Gořen dži ko Gibeon.

⁴² Savore kralen lengre phuvenca zaila jekhvareste, bo o RAJ, o Del le Izraeloskro, pes marelas vař o Izrael.

⁴³ Palis pes o Jozua savore Izraelitenca visarda andro taboris Gilgal.

11

O Jozua zvitazinel upral o kralis Jabin

¹ Sar pes oda dořunda o kralis Jabin andral o Chacor, diņa te vićinel le kralis Jobab andral o Madon, le kralen andral o řimron the andral o Achřaf,

² the le kralen, save bešenas pro severna verchi a teleder andre dolina Jordan pro juhos le Galilejske morostar the pre le brehengri phuv Šefela a the pašal o Dor pro zapados.

³ Diňa te vičinel the le Kanaančanen pal o zapados the pal o vichodos, le Amorejčanen, le Chetitanen, le Perizejen, le Jebusejen pal le verchengri phuv the le Chivijen tel o verchos Chermon andre phuv Micpa.

⁴ O krala avle savore peskre armadenca – ajci slugađa sar e poši paš o brehos le moroskro. A sas len igen but graja the verdana pro mariben.

⁵ Kala savore krala pes sthode jekhetane a kerde peske taboris paš o paňa Merom, hoj te džan pro mariben pro Izrael.

⁶ Akor o RAJ phenda le Jozuaske: „Ma dara tut lendar, bo tajsa ipen andre kada časos merena. Me len dava andro vasta le Izraelitengre. Lengre grajenge podčhin o pindre a o verdana zlabar.“

⁷ O Jozua peskre slugadenca sidarelas pre lende pro mariben ko paňa paš o Merom.

⁸ O RAJ len diňa le Izraelitenge andro vasta, zviťazinde upral lende a džanas pal lende dži ko baro foros Sidon pro severos the ko Misrefot-Majim a pro vichodos dži ke dolina Micpa. Domarde len a na mukle ňikas te dživel.

⁹ O Jozua kerdá avke, sar leske prikazinda o RAJ, le grajenge podčhinda o pindre a o verdana zlabarda.

¹⁰ Akor o Jozua avla pale, zaila o foros Chacor a le kralis odarik murdarda. (O kralis andral o Chacor kralinelas upral savore krališagi, so sas andre odi phuv.)

¹¹ Dojekhes odarik murdarde, na mukle ņikas te dživel a o foros zlabarde.

¹² Savore fori kale kralengre o Jozua zaiľa a lengre kralen phandľa a murdarďa la šablaha. Calkom len zŇiĉindďa, avke sar leske prikazindďa o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO.

¹³ O Izraeliti na zlabarde o fori, so sas aĉhade pro kopi, o Jozua zlabarďa ĉa o Chacor.

¹⁴ O Izraeliti peske lenas savoro, so arakhle andre ola fori, a lenas peske the savore stadi. Ale le manušen odarik murdarenas la šablaha, medik na sas lendar murdardo dojekh, ko dichinel.

¹⁵ Avke sar o RAJ prikazindďa peskre služobňikoske, le Mojžišoske, avke o Mojžiš prikazindďa le Jozuaske a o Jozua oda kerďa. Na mukľa avri ņiĉ olestar, so le Mojžišoske prikazindďa o RAJ.

O phuva, so zaiľa o Jozua

¹⁶ Kavke o Jozua zaiľa cali kadi phuv: o verchengre phuva the o brehengre phuva pro severos the pro juhos, cali pušťa pro juhos, cali phuv Gošen the e dolina paš o Jordan:

¹⁷ oda le verchostar Chalak upre ko verchos Seir pro juhos dži paš o Baal-Gad, so hin andre dolina Libanon tel o verchos Chermon pro severos. Savore kralen odarik chudňa a diňa te murdarel.

¹⁸ O mariben kale savore kralenca likerelas le Jozuaske igen but.

¹⁹ ņisave fori pes na dovakerde le Izraelitenca andro smirom, ĉa o Chivija andral o Gibeon. Savore fori o Izraeliti zaile maribnaha.

²⁰ Bo o RAJ kerda, hoj ola manuša te ačhen zoralejileskre, hoj pes te maren le Izraelitencā, hoj te aven savore zničimen a murdarde bijal o jileskeriben, avke sar le Mojžišoske prikazindā o RAJ.

²¹ Akor avla o Jozua a murdarda le Anaken pre le brehengre phuva: andral o Hebron, andral o Debir, andral o Anab the andral o judska the izraelika brehi. Zničindā len the savore lengre fori.

²² Ņiko le Anakendar na ačila andre izraeliko phuv. Ačhile ča andro fori Gaza, Gat the Ašdod.

²³ O Jozua zaila odi cali phuv avke, sar le Mojžišoske prikazindā o RAJ. O Jozua diña kadi phuv le Izraelitenge sar dedictvos, dojekhe kmeňoske diña leskro kotor. Avke le manušen andre odi phuv sas smirom le maribnastar.

12

O kraľa, saven o Izraeliti domarde

¹ O Izraeliti zviťazinde upral o duj kraľa pro vichodos le Jordanostar a zaile lengre phuva. Ola phuva chudenas le juhostar le paňestar Arnon upre pre vichodno sera le Jordanoskri dži ko verchos Chermon.

² Jekh lendar sas o amorejiko kralis o Sichon, savo bešelas andro foros Češbon. Leskri phuv sas le forostar Aroer pro brehos le paňestar Arnon – maškaral ola dolinatar – dži ko paňi Jabok pro severos, kaj chudelas imar e phuv le Amončanengri, oda hin jepaš phuv Gilead.

³ Leskri phuv sas le Galilejske morostar paš o Jordan dži ko Bet-Ješimot paš o verchos Pisga, so hin pro vichodos le Londe morostar.

⁴ O dujto kralis sas o Og andral o Bašan, savo ačhila posledno savore Refajendar a bešelas andro fori Aštarot the Edrej.

⁵ Leskri phuv sas le brehendar paš o Chermon dži ke Salcha - cali phuv Bašan dži ke hrañica le Gešurčanenca the le Maachaťanenca. Kralinelas upral e jepaš phuv Gilead dži ke phuv le kraliskri le Sichonoskri, savo sas andral o foros Chešbon.

⁶ Upral kala duj kraľa zviťazinda le Izraelitenca o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO. O Mojžiš diňa lengre phuva sar dedictvos le kmeňenge Ruben the Gad the le jepaš kmeňoske Menaše.

⁷ O Jozua the o Izraeliti zviťazinde upral o kraľa pre zapadno sera le Jordanoskri le Baal-Gadostar pro severos, so hin andre dolina Libanon, dži pro juhos ko verchos Chalak, so džal upre ko Seir. O Jozua diňa kala phuva le izraelike kmeňenge pro furt

⁸ savoreha, so upre sas: o verchi, e brehengri phuv Šefela, e Jordaňiko dolina, o brehi the e pušta Negev pro juhos. Pre kala thana bešenas o Chetitana, o Amorejčana, o Kanaančana, o Perizeja, o Chivija the o Jebuseja.

⁹ O Izraeliti zviťazinde upral o kraľa andre kala fori: o Jericho, o Aj, so hin paš o Betel,

¹⁰ o Jeruzalem, o Hebron,

¹¹ o Jarmut, o Lachiš,

¹² o Eglon, o Gezer,

- 13 o Debir, o Geder,
 14 e Chorma, o Arad,
 15 e Libna, o Adulam,
 16 e Makeda, o Betel,
 17 o Tapuach, o Chefer,
 18 o Afek, o Šaron,
 19 o Madon, o Chacor,
 20 o Šimron-Meron, o Achšaf,
 21 o Taanach, o Megido,
 22 o Kedeš, o Jokneam andro Karmel,
 23 Dor paš o brehos le moroskro, o Gojim andre
 Galileja
 24 the e Tirca. Jekhetane oda sas tranda the
 jekh (31) kraľa.

13

O phuva, so mek na sas zaile

¹ Sar imar sas o Jozua igen phuro, o RAJ leske phenda: „Tu sal imar phuro a hin tuke imar but berš, ale ačhile ode but phuva, so o Izraeliti mek na zaile.

² Ačhile mek o phuva le Filištincengre the le Gešurčanengre.

³ O phuva, pal save phenen, hoj hine le Kanaančanengre, le paňestar Šichor, so džal pro vichodos le Egiptostar, dži pro severos paš o Ekron. Ode bešen pandž flištiňnika kraľa andral e Gaza, andral o Ašdod, andral o Aškalon, andral o Gat the andral o Ekron. Ačhila mek e phuv le Avičanengri

⁴ pro juhos, e phuv le Kanaančanengri the e phuv Meara, so hiñi le Sidončanengri, dži ko Afek, so hiñi e phuv le Amorejčanengri.

⁵ Ačhiła the e phuv le Gebalčanengri the calo Libanon pro vichodos le Baal-Gadostar paš o verchos Chermon dži prekal le verchengro drom Lebo-Chamat.

⁶ Me anglal o Izraeliti tradava avri savore Sidončanen, so bešen maškar o verchi Libanon dži ko Misrefot-Majim. Tu akana le losoha rozđelin le Izraelitenge o phuva avke, sar tuke phendom.

⁷ Rozđelin kadi phuv le eña kmeňenge the le jepaš kmeňoske Menaše, hoj te avel lengri.“

O phuva pro vichodos le Jordanostar

⁸ O kmeňos Ruben the Gad a jepaš kmeňos Menaše chudle o đedictvos, savo lenge diña o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO, pro vichodos pal o Jordan.

Lengri phuv chudelas

⁹ le forostar Aroer pro brehos paš e dolina Arnon dureder ko foros, so hino maškar odi dolina, the ko rovno than le Dibonostar dži ko foros Medeba.

¹⁰ On chudle savore fori le amorejike kraliskre le Sichonoskre, savo kralinelas andro Chešbon, dži ke phuv le Amončanengri.

¹¹ Chudle mek o Gilead, e phuv le Gešurčanengri the le Maachaťanengri, savore verchi paš o Chermon the cali phuv Bašan dži ke Salcha.

¹² E phuv Bašan sas angloda le kraliskri le Ogoskri, savo bešelas andro Aštarot the andro Edrej. Ov ačhila posledno savore Refajendar, upral save o Mojžiš zviťazinda a saven tradňa avri.

¹³ Ale o Izraeliti na tradle avri le Gešurčanen the le Maachatanen, vašoda dži adadžives bešen maškar lende.

¹⁴ O Mojžiš na diňa ňisavi phuv le kmeňos Levi sar d'edictvos, bo o RAJ o Del le Izraeloskro lenge phenda: „Na chudena o phuva, ale ča o obeti, so ena labarde pre miro oltaris.“

¹⁵ Kada hin e phuv, so o Mojžiš diňa le kmeňoske Ruben pal leskre fameliji:

¹⁶ Pro juhos lengri phuv chudelas le forostar Aroer, so hino pro brehos paš e dolina Arnon – lengre sas the o foros maškar e dolina the e phuv dži ke Medeba,

¹⁷ o foros Češbon the savore leskre fori, so hine pre odi phuv: o Dibon, o Bamot-Baal, o Bet-Baal-Meon,

¹⁸ e Jahca, o Kedemot, o Mefaat,

¹⁹ o Kirjatajim, e Sibma the o Ceret-Šachar pro brehos andre dolina,

²⁰ o Bet-Peor tel o verchos Pisga the o Bet-Ješimot.

²¹ Chudle mek savore fori pre odi phuv the calo krališagos le amorejike kraliskro le Sichonoskro, savo kralinelas andro Češbon. O Mojžiš zviťazinda upral leste the upral o midijaňika

vodci, save sas o Evi, o Rekem, o Cur, o Chur the o Reba: Kala savore sas o vodci le kraliskre le Sichonoskre.

²² O Izraeliti murdarde the le vrašcos le Baalam, le Beoriskre čhas.

²³ Pro zapados e phuv le Rubenčanengri chudelas le brehostar Jordan. Kala fori the kala gava chudle o fameliji le Rubenčanengre sar dēdictvos.

²⁴ O Mojžiš diña the dēdictvos dojekha famelija andral o Gadskro kmeños.

²⁵ Sas lenge dino o foros Jazer, savore fori andro Gilead the jepaš phuv le Amončanengri dži ko Aroer, so hino pašes paš e Raba,

²⁶ le Češbonostar ko Ramat-Micpa the Betonim; le forostar Machanajim dži ko than LoDebar.

²⁷ Tele andre dolina Jordan chudle o fori BetHaram, Bet-Nimra, Sukot the Cafon a the oda, so ačila la phuvatar le Sichonoskra, savo sas kralis le Češbonoskro, the e vichodno sera le Jordanoskri dži paš o Galilejsko moros.

²⁸ Kala fori the gava chudle o fameliji andral o kmeños Gad sar dēdictvos.

²⁹ O Mojžiš diña le famelijen andral o jepaš kmeños Menaše kala phuva sar dēdictvos:

³⁰ Le forostar Machanajim pro severos, cali phuv Bašan - o krališagos le kraliskro Ogoskro. Andro Bašan sas šovardeš (60) gava, so zaila o Jair.

³¹ O čhave le Machiroskre, savo sas o čhavo le Menašeskro, chudle jepaš phuv Gilead, o fori Aštarot the Edrej, kaj bešelas o kralis Og.

³² Kala phuva rozdelinda o Mojžiš andre moabiko phuv pal o Jordan, pro vichodos le Jerichostar.

³³ Le kmeños Levi o Mojžiš na diña nisavo dedictvos, bo o RAJ, o Del le Izraeloskro, hino lengro dedictvos, avke sar len diña lav.

14

O Jozua rozdelinel o phuva pro zapados le Jordanostar

¹ Kala hine o phuva, so o Izraeliti chudle andro Kanaan, avke sar lenge dine andro dedictvos o rašaj Eleazar the o Jozua, o čhavo le Nunoskro, a the o vodci le Izraeloskre kmeňengre.

² O dedictvos chudle prekal o losos o eña the jepaš kmeňi, avke sar oda prikazinda o RAJ prekal o Mojžiš.

³ O Mojžiš imar diña duj the jepaš kmeňenge o dedictvos pal o Jordan, ale le Leviten na diña nič.

⁴ Le Jozefoskre čhavendar sas duj kmeňi: o Menaše the o Efrajim. Le Leviten na diña andre odi phuv nisavo dedictvos. Chudle ča fori kaj te bešel a the maľi prekal o dobitkos the prekal o stadi.

⁵ O Izraeliti peske rozdelinde e phuv avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

O Hebron hin dino le Kaleboske

⁶ Sar sas o Izraeliti mek andro Gilgal, avle ko Jozua o manuša andral o kmeňos Juda. O Kaleb, o čhavo le Jefunoskro andral e keniziko famelija, leske phenda: „Tu džanes mištes, so pal ma the pal tu phenda o RAJ le Devleskre manušeske le Mojžišoske andre Kadeš-Barnea.

⁷ Sas mange saranda (40) berš, sar man o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO, bičhađa andral e Kadeš-Barnea, hoj te predikhav e phuv. Me leske phendom o čačipen pal oda, so dikhľom.

⁸ Mire phrala, so manca džanas, darade avri le manušen. Ale me man likeravas le RAJESTAR, mire Devlestar.

⁹ Mek oda džives o Mojžiš iľa vera: ‚E phuv, pal savi phirehas, ela tiro the tire čhavengro đedictvos pro furt, bo tut likerehas le RAJESTAR, mire Devlestar, cale jileha.‘

¹⁰ Akana, šun! O RAJ man dži akana likerelas paš o dživipen, avke sar phenda. Pregelä imar saranda the pandž (45) berš akorestar, sar oda o RAJ phenda le Mojžišoske. Oda sas akor, sar mek o Izraeliti phirenas pal e pušta, a akana mange imar hin ohtovardeš the pandž (85) berš.

¹¹ Mek the adadžives som ajsö zoralo, sar somas akor, sar man bičhađa o Mojžiš. Ajsi zor, savi man sas akor, te džal andro mariben, ajsi man hin the adadžives.

¹² Vašoda mange de akana kala brehi, pal save andre oda džives vakerelas o Mojžiš. Bo tu korkoro akor šundal, hoj ode hine o Anaka the o bare ohradzimen fori. Ale o RAJ mange pomožinela a tradava len avri, avke sar oda

phenda o RAJ.“

¹³ Avke o Jozua požehñinda le Kaleb, le Jefunoskre čhas, a diña leske o foros Hebron sar leskro dedictvos.

¹⁴ O Kaleb chudña o Hebron sar dedictvos, bo pes furt likerelas le RAJESTAR, le Izraeloskre Devlestar.

¹⁵ Angloda pes o Hebron vičinelas Kirjat-Arba, bo o Arba sas nekbareder manuš maškar o Anaka.

Palis sas andre odi phuv smirom le maribnastar.

15

O phuva le Judaskre

¹ O fameliji andral o kmeños Juda chudle prekal o losos odi phuv, so džal dži paš e phuv Edom, dži paš e pušta Sin pro juhos.

² Pro juhos odi phuv chudel paš o brehos le Londe morostar, paš o moroskro agor, so hin dži tele pro juhos,

³ džal pro juhos prekal le verchengro drom Akrabim andre pušta Sin a odarik džal pro juhos la Kadeš-Barneatar. Palis chudel pašal o Checron upre ko Adar, kaj visalol ke Karka,

⁴ odarik dureder ko Acmon a džal dži paš o pañi Egipt a ole pañestar dži paš o moros.

⁵ E vichodno hrañica la phuvakri le kmeñoskri Juda hin o Londo moros; džal dži ode, kaj o Jordan čulal andre leste.

Ode chudel e severno hrañica

⁶ a džal dži upre paš e Bet-Chogla a predžal khatar o severos la Bet-Arabatar upre ke skala le Bohanoskri, le Rubenoskre čhaskri.

⁷ Palis leskri phuv chudel upre la dolinatar Achor ko Debir a odarik pes visarel pro severos ko Gilgal, so hino pre severno sera ola dolinatar paš o drom Adumim, odarik džal dureder ko paňa En-Šemeš the ko En-Rogel.

⁸ Palis leskri phuv džal dureder upre andre dolina Ben-Hinom pro juhos le Jebusejengre forostar - oda hin Jeruzalem. Dureder džal dži upre ko verchos pro zapados le forostar the pro severos la Refajengra dolinatar.

⁹ Palis leskri phuv chudel le verchostar tele ko than, khatar chudel te džal o paňi Neftoach, dureder ko fori pašes paš o verchos Efron, palis tele ke Baala - oda hin o Kirjat-Jearim.

¹⁰ La Baalatar palis pes visarel pro zapados ko verchos Seir a predžal pro severos le verchostar Jearim - oda hin Kesalon - a lestar tele ko Bet-Šemeš dži ke Timna.

¹¹ Palis chudel pro severos le verchostar Ekron, visarel pes ko Šikron, džal dureder ko verchos Baala, palis ko Jabneel a dži paš o moros.

¹² E zapadno hraňica la phuvakri, so chudňa o kmeňos Juda, hin o Stredozemno moros.

Kala hine o hraňici prekal o kmeňos Juda pal leskre fameliji.

E phuv le Kaleboskri

¹³ O Jozua diňa le Kaleb, le Jefunoskre čhas, kotor le Judaskre phuvendar, avke sar leske oda phenda o RAJ. Diňa leske o foros Kirjat-Arba, oda hin o Hebron. Oda foros sas le Arbasoskro, savo sas dad le Anakoskro.

14 O Kaleb odarik čida avri le Anakoskre trine čhaven: le Šešaj, le Achiman the le Talmaj.

15 Odarik džanas pro mariben ko foros Debir, so pes angloda vičinelas Kirjat-Sefer.

16 Akor o Kaleb phenda: „Oleske, ko zvitazinela upral o foros Kirjat-Sefer a zalela les, dava mira čha la Achsa romňake.“

17 O Otňiel, o čhavo le Kenazoskro, savo sas phral le Kaleboske, zaila odi phuv a avke chudňa la Achsa romňake.

18 Sar peske la ila romňake, o Otňiel la kerda upre, hoj peskre dadestar te mangel mała. Sar geła tele pal o somaris, o Kaleb latar phučla: „So kames?“

19 Oj odphenda: „Požehňin man le daroha. Te mange imar diňal e pušta Negev, de mange the o paňa.“ Avke o Kaleb lake diňa o uprune the o telune prameňa.

20 Kada hin o dēdictvos le Judaskre kmeňoskro pal lengre fameliji.

21 Kala sas o fori le kmeňoskre Juda pro juhos dži paš e hraňica le Edomoskri:

o Kabceel, o Eder, o Jagur,

22 e Kina, e Dimona, e Adada,

23 o Kedeš, o Chacor, o Jitnan,

24 o Zif, o Telem, o Bealot,

25 e Chacor-Chadata, o Kerijot-Checron, oda

hin Chacor,

26 o Amam, e Šema, e Molada,

27 e Chacar-Gada, o Češmon, o Bet-Palet,

28 o Chacar-Šual, e Beer-Šeba, e Bizjotja,

29 e Baala, o Ijim, o Ecem,

30 o Eltolad, o Kesil, e Chorma,

³¹ o Ciklag, e Madmana, e Sansana,

³² o Lebaot, o Šilchim, o Ajin-Rimon:
jekhetane bišueña (29) fori the lengre gavenca.

³³ Pre brehengri phuv Šefela oda sas kala fori:
o Eštaol, e Cora, e Ašna,

³⁴ o Zanoach, o En-Ganim, o Tapuach, o
Enam,

³⁵ o Jarmut, o Adulam, o Socho, e Azeka,

³⁶ o Šaarajim, o Aditajim, e Gederu the
o Gederotajim: dešuštar (14) fori the lengre
gavenca.

³⁷ Lengre fori sas the o Cenan, e Chadaša, o
Migdal-Gad,

³⁸ o Dilan, e Micpa, o Jokteel,

³⁹ o Lachiš, o Bockat, o Eglon,

⁴⁰ o Kabon, o Lachmas, o Kitliš,

⁴¹ o Gederot, o Bet-Dagon, e Naama the e
Makeda; dešušov (16) fori the lengre gavenca.

⁴² Lengre fori sas the e Libna, o Eter, o Ašan,

⁴³ o Jiftach, e Ašna, o Necib,

⁴⁴ e Keila, o Achzib the e Mareša; eña fori
lengre gavenca.

⁴⁵ Sas lengro the o foros Ekron le cikne
forenca the le gavenca;

⁴⁶ a le Ekronostar dži ko moros savore fori
paš o foros Ašdod lengre gavenca.

⁴⁷ O Ašdod the Gaza leškre cikne forenca the
gavenca a odarik savoro dži ko pañi Egipt the ko
brehos le Stredozemne moroskro.

⁴⁸ Chudle mek o fori pro brehi:

o Šamir, o Jatir, o Socho,

49 e Dana, e Kirjat-Sana, oda hin Debir,
 50 o Anab, o Eštemo, o Anim,
 51 o Gošen, o Cholon the o Gilo: dešujekh
 (11) fori the lengre gavenca.

52 O Arab, e Duma*, o Ešan,
 53 o Janum, o Bet-Tapuach, e Afeka,
 54 e Chumta, e Kirjat-Arba (oda hin o Hebron)
 the o Cior: eňa fori the lengre gavenca.

55 O Maon, o Karmel, o Zif, e Juta,
 56 o Jezreel, o Jokdeam, o Zanoach,
 57 o Kajin, e Gibeal the e Timna: deš fori the
 lengre gavenca.

58 O Chalchul, o Bet-Cur, o Gedor,
 59 o Maarat, o Bet-Anot the o Eltekon: šov
 fori the lengre gavenca.

60 O Kirjat-Baal, oda hin Kirjat-Jearim, the e
 Raba: duj fori the lengre gavenca.

61 Pre pušta chudle e Bet-Araba, o Midin, e
 Sechacha,

62 o Nibšan, o Londo foros the o En-Gedi: šov
 fori the lengre gavenca.

63 Ale o manuša le Judaskre naši čhivenas avri
 le Jebusejen andral o Jeruzalem, avke ačhile dži
 adadžives te bešel paš lende.

16

*O phuva le Efraimoskre the le jepaš
 Menašeskre*

* 15:52 E hebrejiko čhib: Ruma

¹ E phuv, so sas diňi prekal o losos le Jozefoskre čhavage, chudel le Jordanostar paš o Jericho pro vichodos le Jerichoskre paňendar a e hraňica džal dži pre pušťa a upre ko brehi le Beteloskre,

² palis dureder ko Luz, odarik ko Atarot - ke phuv le Arkijengri -

³ dureder pro zapados ke phuv le Jafletengri dži ke phuv ko Teluno Bet-Choron, dži ko Gezer, a končinel dži paš o moros.

⁴ Kala phuva chudle sar đedictvos o čhave le Jozefoskre, o Menaše the o Efrajim.

⁵ Le kmeňoske Efrajim sas dine pal leskre fameliji kala phuva:

Ola phuva chuden le Atarot-Adarostar dži ko Upruno Bet-Choron

⁶ a dureder e hraňica džal ko moros, pro severos le Michmetatostar, palis pro vichodos andro Taanat-Šilo a pašal leste pro vichodos predžal ko Janoach.

⁷ Khatar o Janoach džal tele andro Atarat the ke Naara a predžal pašes paš o Jericho dži ko Jordan.

⁸ Le forostar Tapuach džal e hraňica pro zapados paš o paňi Kana a končinel paš o moros. Kada đedictvos chudle o fameliji andral o kmeňos Efrajim.

⁹ The varesave fori le gavenca andral le Menašengre phuva sas dine le kmeňoske Efrajim.

10 Ale o Efrajimčana na tradle avri le Kanaančanen, save bešenas andro foros Gezer. Avke ačhile maškar lende dži adadžives, ale mušinenas prekal lende te kerel buči sar otroka.

17

O phuva le jepaš Menašeskre pro zapados

¹ O dujto jepaš kmeňos Menaše chudňa pro zapados le Jordanostar prekal o losos o dedictvos, bo ov sas le Jozefoskro ešebno čhavo. Le Menašeskro ešebno čhavo o Machir, savo sas zoralo andro mariben, chudňa o phuva Gilead the Bašan. O Machir sas dad le Gileadoskro.

² The aver fameliji andral o kmeňos Menaše chudle prekal o losos o phuva sar dedictvos: e famelija le Abiezeriskri, le Chelekoskri, le Asrieloskri, le Šechemoskri, le Cheferoskri the le Šemidasoskri. On sas o čhave le Menašeskre, savo sas čhavo le Jozefoskro.

³ Ale le Celofchad na sas čhave, ča čhaja: e Machla, e Noa, e Chogla, e Milka the e Tirca. O Celofchad sas o čhavo le Cheferoskro, o Chefer sas le Gileadoskro, o Gilead sas le Machiroskro a o Machir sas le Menašeskro.

⁴ Avle ko rašaj Eleazar, ko Jozua, savo sas le Nunoskro čhavo, the ko vodci a phende: „O RAJ phenda le Mojžišoske, hoj the amen te del o dedictvos maškar amare phrala.“ Avke o Jozua diňa the len o dedictvos maškar lengre dadeskre phrala, avke sar phenda o RAJ.

⁵ Kavke chudňa o Menaše o phuva Gilead the Bašan pal o Jordan the mek aver deš phuva,

⁶ bo le Menašeskre čhaja chudle o d'edictvos maškar leskre čhave. E phuv Gilead ačhila okle manušenge andral o kmeňos Menaše.

⁷ O phuva le Menašengre chudenas la phuvatar Ašer ko Michmetat, so hin pro vichodos le Šichemostar, a e hraňica džalas dureder pro juhos ko En-Tapuach.

⁸ E phuv pašal o Tapuach ačhila le Menašenge, ale o foros Tapuach sas le Efrajimčanengro.

⁹ E hraňica džalas dureder tele ko paňi Kana. O fori pro juhos ole paňestar maškar o Menašeskre fori hine le Efrajimoskre. Leskri hraňica džalas dureder pre severno sera ole paňestar dži ko Stredozemno moros.

¹⁰ Pro juhos le paňestar Kana e phuv sas le Efrajimoskri a pro severos le Menašeskri. Leskri hraňica pro zapados sas o Stredozemno moros. Pro severozapados leskra phuvatar sas o Ašer a pro severovichodos sas o Jisachar.

¹¹ Andro phuva le Jisacharoskre the le Ašeroskre o Menaše chudňa o fori Bet-Šean, Jibleam, Dor, En-Dor, Taanach the Megido lengre gavenca. Oda foros Dor sas paš o brehos le moroskro.

¹² O kmeňos Menaše našti zaila kala fori a avke o Kanaančana ode bešenias dureder.

¹³ Sar o Izraeliti zoralile, ispidenas pro Kanaančana, hoj prekal lende te keren buči, ale našti len tradle avri.

¹⁴ Andre jekh džives le Jozefoskre čhave - o kmeňi Menaše the Efrajim - phende le Jozuaske: „Soske amen diňal sar d'edictvos ča ajci sikra

phuva? Se amen sam baro narodos, bo o RAJ amen dži akana požehñinelas.“

¹⁵ O Jozua lenge odphenda: „Te san ajci but a o brehi andro Efrajim tumenge hine frima, džan andre phuv ko Perizeja the ko Refaja a ode čingeren avri o veš, hoj tumen te el phuv.“

¹⁶ O čhave le Jozefoskre phende: „O brehi amenge hine frima, ale savore Kanaančanen, save bešen andre dolina, hin trastune verdana. Ola trastune verdana hin olen, save bešen andro Bet-Šean paš leskre gava, the olen, save bešen andre dolina Jezreel.“

¹⁷ O Jozua phenda le Efrajimoskre the le Menašeskre kmeňenge: „San baro narodos, saves hin bari zor. Na ela tut ča jekh kotor la phuvatar,

¹⁸ ale the o brehi ena tire. Te ode hin veš, činger les avri a ela tiro dži pre leskro agor, bo tradeha avri le Kanaančanen, kajte len hin trastune verdana a hine zorale.“

18

O phuva le Benjaminoskre

¹ Sar savore Izraeliti zaile e phuv, zgele pes jekhetane andro foros Šilo a ačhade ode o Svetostankos.

² Maškar o Izraeliti ačhile mek efa kmeňi, savenge mek na sas dino o d'edictvos.

³ Avke o Jozua phenda le Izraelitenge: „Dži kana kamen te užarel, hoj tumenge te zalen e phuv, so tumenge diňa o RAJ, o Del tumare dadengro?

⁴ Kiden tumenge avri trine muršen dojekhe kmeňostar. Me len bičhavava, hoj te predžan e phuv a te zapisinen andre o phuva prekal dojekh kmeňos. Palis mi aven ke ma.

⁵ Mi rozdelinen odi phuv pro efa kotora. O kmeňos Juda ačhela ode, kaj hino pro juhos, a o kmeňi le Jozefoskre pro severos.

⁶ Zapisinen andre o efa kotora ola phuvakre a anen oda ke mande. Me tumenge čhivava o losos anglo RAJ, amaro Del.

⁷ O Leviti na chudena kotor ola phuvatar maškar tumende, bo lengro d'edictvos hin oda, hoj hine le RAJESKRE rašaja. O Gad, o Ruben the o jepaš kmeňos le Menašeskro chudle pro vichodos pal o Jordan o d'edictvos, so lenge diňa o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO.“

⁸ Ola murša pes mukle pro drom. O Jozua lenge phenda: „Džan, predžan e phuv a zapisinen andre o thana pre odi phuv, palis aven pale ke ma. Kade andro Šilo tumenge čhivava o losos anglo RAJ.“

⁹ O murša odgele a pregele e phuv. Rozdelinde la pro efa kotora a zapisinde ola phuva the le forenca. Palis avle ko Jozua andro taboris paš o Šilo.

¹⁰ O Jozua lenge čhida o losos andro Šilo anglo RAJ a rozdelinda ode e phuv le Izraelitenge pal lengre kmeňi.

¹¹ O ešebno losos peľa pro kmeňos Benjamin pal lengre fameliji. Lengre phuva hine maškar o kmeňi le Judaskre the le Jozefoskre.

¹² Pre leskri severno sera e hraňica chudel paš o Jordan a odarik džal upre ko brehos pro severos le Jerichostar a predžal prekal o verchi dži ke pušťa paš o Bet-Aven pro zapados.

¹³ Odarik lengri hraňica džal dureder ko Luz, oda hin o Betel. Džal pro brehos pro juhos khatar o Luz tele andro Atarot-Adar a ko verchos pro juhos le Telune Bet-Choronostar.

¹⁴ Pre zapadno sera ole verchostar, so hino paš o Bet-Choron, e hraňica pes visarel pro juhos a džal dži paš o Kirjat-Baal – oda hin le Judaskro foros Kirjat-Jearim. Kada hin e zapadno sera lengra phuvakri.

¹⁵ Lengri južno hraňica chudel pro zapados paš o Kirjat-Jearim a džal dži paš o paňa Neftoach.

¹⁶ E hraňica odarik džal dži paš o verchos, so hino angle dolina Ben-Hinom a pro severos la Refajengra dolinake, a džal tele prekal e dolina Hinom, pro juhos le Jebusejengre verchostar dži tele ko En-Rogel.

¹⁷ Palis pes visarel pro severos ko En-Šemeš. Odarik džal ko Gelilot paš o brehos Adumim a džal tele ke skala le Bohanoskri, savo sas o čhavo le Rubenoskro.

¹⁸ Palis predžal pro severos khatar o brehos Bet-Araba tele ke Jordaňiko dolina

¹⁹ a dureder džal pro severos ko verchos Bet-Chogla dži ke severno sera le Londe moroskri, kaj o Jordan džal andro moros. Oda hin e južno hraňica.

²⁰ O Jordan hin lengri vichodno hraňica.

Kada sas o dĕdictvos le Benjaminoskre fameli-

jengro.

²¹ Kala hine lengre fori pal lengre fameliji:
 o Jericho, e Bet-Chogla, o Emek-Kecic,
²² e Bet-Araba, o Cemarajim, o Betel,
²³ o Avim, e Para, e Ofra,
²⁴ o Kefar-Amoni, o Ofni the e Geba; dešuduj
 (12) fori the lengre gavenca.

²⁵ O Gibeon, e Rama, o Beerot,
²⁶ e Micpa, e Kefira, e Moca,
²⁷ o Rekem, o Jirpeel, e Tarala,
²⁸ e Cela, o Helef, o Jebus, oda hin o
 Jeruzalem, e Gibeal the o Kirjat-Jearim; dešuštar
 (14) fori the lengre gavenca.

Kada sas o dēdictvos le Benjaminoskre fameli-
 jengro.

19

O phuva le Šimeonoskre

¹ O dujto losos peľa pro kmeňos le
 Šimeonoskro pal leskre fameliji. Lengro
 dēdictvos sas maškar o phuva le Judaskre.

² Chudle kala fori:
 E Beer-Šeba, e Šeba, e Molada,
³ o Chacar-Šual, e Bala, o Ecem,
⁴ o Eltolad, o Betul, e Chorma,
⁵ o Ciklag, o Bet-Markabot, e Chacar-Susa,
⁶ o Bet-Lebaot the o Šaruchen: dešutrin (13)
 fori the lengre gavenca.

⁷ Chudle the kala fori: o Ajin, o Rimon, o Eter
 the o Ašan: štar fori the lengre gavenca.

⁸ Lengre hine the savore gava, so hine pašal ola fori dži ko Baalat-Beer the Rama-Negev.

Kada hin o dĕdĭctvos le Šimeonoskre kmeňoskro pal leskre fameliji.

⁹ Le Šimeonoskri phuv sas maškar e Judaskri. O dĕdĭctvos le Judaskro sas igen baro, vašoda chudle the on maškar lende o dĕdĭctvos.

O phuva le Zebulunoskre

¹⁰ O trito losos peľa pro kmeňos Zebulun pal leskre fameliji:

Lengri phuv sas dži ko Sarid.

¹¹ E hraňica la phuvakri džal pro zapados ke Marala dži pre sera le Dabešetostar the ko paňi, so hino pro vichodos le Jokneamostar.

¹² Le Saridostar džal pro vichodos dži ke phuv paš o foros Kislot-Tabor a odarik ko Daberat the ke Jafia.

¹³ Odarik džal dureder pro vichodos andro Gat-Chefer, andro Et-Kacin the andro Rimon a visarel pes andre Nea.

¹⁴ Pro severos pes visarel ko Chanaton a džal dži ke dolina Jiftach-El.

¹⁵ Lengre hine the o fori o Katat, o Nahalal, o Šimron, e Jidala the o Betlehem; dešuduj (12) fori the lengre gavenca.

¹⁶ Kala fori lengre gavenca hine o dĕdĭctvos le Zebulunoskre kmeňoskro pal leskre fameliji.

O phuva le Jisacharoskre

¹⁷ O štarto losos peľa pro kmeňos Jisachar pal leskre fameliji.

¹⁸ Lengre phuva sas:

o Jezreel, o Kesulot, o Šunem,
¹⁹ o Chafarajim, o Šijon, o Anacharat,
²⁰ o Rabit, o Kišjon, o Ebec,
²¹ o Remet, o En-Ganim, e En-Chada the o
 Bet-Pavec.

²² Lengri phuv džal dži pre sera le forendar
 Tabor, Šachacajim the Bet-Šemeš dži paš o
 Jordan. Oda hin dešušov (16) fori the lengre
 gavenca.

²³ Kala fori lengre gavenca hine o đedictvos le
 Jisacharoskre kmeňoskro pal leskre fameliji.

O phuva le Ašeroskre

²⁴ Pandžto losos peľa pro kmeňos Ašer.

²⁵ Andre lengre phuva sas o fori:

o Chelkat, o Chali, o Beten, o Achšaf,

²⁶ o Alamelech, o Amad the o Mišal. Pro
 zapados lengri hraňica džal dži pre sera le
 forendar Karmel the Šichor-Libnat.

²⁷ Odarik pes e hraňica visarel pro vichodos
 andro Bet-Dagon dži pre sera la phuvatar Zebu-
 lun a paš e dolina Jiftach-El, palis pro severos ko
 Bet-Emek the ko Neiel a odarik džal dureder ko
 Kabul;

²⁸ džal ko Ebron, ko Rechob, ko Chamon the
 ke Kana dži ko Baro Sidon;

²⁹ palis e hraňica pes visarel ke Rama dži
 ko ohradzimen foros Tír, odarik pes visarel ke
 Chosa a džal dži ko moros. Lengre hin the o fori
 o Machalab, o Achzib,

³⁰ e Uma, o Afek the o Rechob: bišuduj (22)
 fori lengre gavenca.

³¹ Kala fori lengre gavenca hine o đedictvos le
 Ašeroskre kmeňoskro pal leskre fameliji.

O phuva le Naftaliskre

³² O šovto losos peľa pro kmeňos Naftali pal leskre fameliji.

³³ Lengri phuv chudel le Chelefostar, le dubostar paš o Caananim, džal prekal o Adami-Nekeb the o Jabneel ko Lakum dži paš o paňi Jordan.

³⁴ Odarik visalol ko Aznot-Tabor pro zapados the ko Chukok. Pro juhos pes chudeľas la phuvatar Zebulun, pro zapados ła phuvatar Ašer a pro vichodos le Jordanostar.

³⁵ Lengre ohradzimen fori hin o Cidim, o Cer, o Chamat, o Rakat, o Kineret,

³⁶ e Adama, e Rama, o Chacor,

³⁷ o Kedeš, o Edrej, o En-Chacor,

³⁸ o Jiron, o Migdal-El, o Chorem, o Bet-Anat the o Bet-Šemeš: dešueňa (19) fori lengre gavenca.

³⁹ Kala fori lengre gavenca hine o đedictvos le Naftaliskre kmeňoskro pal leskre fameliji.

O phuva le Danoskre

⁴⁰ O eftato losos peľa pro kmeňos Dan pal leskre fameliji.

⁴¹ Lengre phuva sas:

e Cora, o Eštaol, o Ir-Šemeš,

⁴² o Šaalabin, o Ajalon, e Jitla,

⁴³ o Elon, e Timna, o Ekron,

⁴⁴ o Elteke, o Gibeton, o Baalat,

⁴⁵ o Jehud, o Bene-Berak, o Gat-Rimon,

⁴⁶ o Me-Jarkon, o Rakon the e phuv paš e Joppa.

⁴⁷ Le manuŝenge andral o kmeňos Dan sas o phuva frima, a vašoda gele pro mariben pro foros Lešem, zaile les a le manušen odarik murdarde. Ačhile ode te bešel a ole foroske Lešem dine o nav Dan pal peskro dad.

⁴⁸ Kala fori le gavenca hine o dedictvos le Danoskre kmeňoskro pal leskre fameliji.

E phuv le Jozuaskri

⁴⁹ Sar o Izraeliti preačhile te rozđelinel o phuva sar dedictvos, dine the le Jozuaske, le Nunoskre čhaske, o dedictvos maškar peskre phuva.

⁵⁰ Avke sar lenge o RAJ prikazinda, dine le Jozuaske o foros Timnat-Serach pro brehi andre phuv Efrajim, so peske mangelas. Pale oda foros ačhađa a ačhila ode te bešel.

⁵¹ Kala hine o phuva, so o rašaj Eleazar, o Jozua the o vodci dine prekal o losos le Izraeloskre kmeňenge. Čhide o losi andro foros Šilo anglo RAJ paš o vchodos andro Svetostankos. A kavke dokončinde te rozđelinel e phuv.

20

O fori pro garuđipen

¹ Andre jekh džives phenda o RAJ le Jozuaske:

² „Phen le Izraelitenge, hoj peske te kiden avri o fori pro garuđipen. Bo sar o Mojžiš mek dživelas, me leske phendom,

³ hoj o manuš, savo murdarđahas varekas, ale na kamla oda te kerel, šaj pes denašel andre ola fori te garuvel angle odi famelija, savi leske kamlahas oda pale te visarel.

⁴ Te vareko denašela andre jekh kale forendar, mi ačhel paš e brana le foroskri a le vodcenge anglal savorende mi phenel, so pes ačila. Akor les lena andre peskro foros a dena les than, kaj šaj bešel.

⁵ Te pal leste geľahas oda manuš, savo pes leske kamlahas te pomstinel, na dena les leske andro vasta, bo ov na kamlá te murdarel ole manušes sar peskre nepřijatelis.

⁶ Mi ačhel oda manuš andre oda foros, medik na ela avrišundo pro sudos anglo manuša a medik na merela o baro rašaj, savo ela andre oda časos. Palis šaj džal pale andre peskro foros, andral savo denašla.“

⁷ O Izraeliti kidle avri pro zapados le Jordanostar kala fori pro garudipen: o Kedeš andre Galileja pro brehi le Naftaliskre, o Šichem pro brehi le Efrajimoskre the e Kirjat-Arba - oda hin Hebron - pro brehi le Judaskre.

⁸ Pal o Jordan pro vichodos le Jerichostar kidle avri o Becer pre pušta, pre phuv le Rubenčanengri, o Ramot andro Gilead andre phuv le Gadčanengri the o Golan andre phuv Bašan, so hin le Menašeskre kmeňoskri.

⁹ Kala fori kidle avri prekal savore Izraeliti the prekal o cudzinci, so pes ľikerenas maškar lende. Ode šaj denašela sako, ko murdarela varekas, kas na kamlá te murdarel, hoj les te na murdarel e famelija, savi pes leske kamel te pomstinel le meribnaha, medik na ela avrišundo pro sudos anglo manuša.

21

O fori le Levitengre

¹ Akor avle o vodci andral o kmeňos Levi ko rašaj Eleazar, ko Jozua, ko čhavo le Nunoskro, the ko izraelika vodci

² andro foros Šilo, so hino andro Kanaan, a phende lenge: „O RAJ phenda prekal o Mojžiš, hoj amen te den fori, kaj bešaha, the mali prekal amare stadi.“

³ Avke o Izraeliti dine le Leviten peskre dedictvostar o fori le malenca, avke sar lenge oda prikazinda o RAJ.

⁴ Ešeb čhide o losi prekal e fajta le Kohatoskri. Prekal o losos o Leviti, o čhave le rašaskre le Aronoskre, chudle dešutrin (13) fori le kmeňendar Juda, Šimeon the Benjamin.

⁵ Okla manuša andral e fajta le Kohatoskri chudle prekal o losos deš fori le kmeňendar Efrajim, Dan the le jepaš kmeňostar Menaše.

⁶ E fajta le Geršonoskri prekal o losos chudna dešutrin fori le kmeňendar Jisachar, Ašer, Naf-tali the le jepaš kmeňostar Menaše andre phuv Bašan.

⁷ E fajta le Merariskri chudna pal peskre fameliji prekal o losos dešuduj (12) fori le kmeňendar Ruben, Gad the Zebulun.

⁸ Kavke o Izraeliti dine prekal o losos le Levitenge kala fori le malenca, avke sar lenge oda prikazinda o RAJ prekal o Mojžiš.

⁹ O kmeňi Juda the Šimeon dine kala fori pal lengre nava

10 le Aronoskre čhavenge andral e fajta le Kohatoskri, save sas Leviti. Bo ešeb čhide o losi prekal lende.

11 Dine lenge o foros Kirjat-Arba leskre maľenca. Oda hin o Hebron pro brehi le Judaskre, so sas angloda o foros le Arbasoskro, le Anakoskre dadeskro.

12 Ale o maľi kale foroskre the leskre gavenca dine sar đedictvos le Kaleboske, le Jefunoskre čhaske.

13 Le rašaskra Aronoskra famelijake dine kala fori le maľenca pro garuđipen prekal o vrahi: o Hebron, e Libna,

14 o Jatir, e Eštemoa,

15 o Cholon, o Debir,

16 o Ajin, e Juta the o Bet-Šemeš: eňa fori kale duje kmeňendar.

17 Le Benjaminčanengre phuvendar lenge dine kala fori le maľenca: o Gibeon, e Geba,

18 o Anatot the o Almon: štar fori.

19 Savore fori le maľenca, so sas dine le Aronoskra famelijake, sas dešutrin.

20 Okla Leviti andral e fajta le Kohatoskri chudle prekal o losos o fori le kmeňostar Efrajim.

21 Pro brehi le Efrajimoskre len dine o foros Šichem le maľenca – so sas o foros pro garuđipen prekal o vrahi – the o Gezer,

22 o Kibcajim the o Bet-Choron: štar fori le maľenca.

23 Le kmeňostar Dan len dine štar fori le maľenca: o Elteke, o Gibeton,

24 o Ajalon the o Gat-Rimon.

- ²⁵ Andral e phuv le jepaš kmeňoskri Menaše len dine duj fori le maľenca: o Taanach the o Jibleam.
- ²⁶ Avke kala fameliji andral e fajta le Kohatoskri chudle deš fori le maľenca.
- ²⁷ Le Geršonoskra fajtake andral o kmeňos Levi dine:
andral o jepaš kmeňos Menaše duj fori le maľenca: o Golan andro Bašan the e Beeštera le maľenca. O Golan sas o foros pro garudipen prekal o vrahi.
- ²⁸ Andral o kmeňos Jisachar len dine štar fori le maľenca: o Kišjon, o Daberat,
- ²⁹ o Jarmut the o En-Ganim.
- ³⁰ Andral o kmeňos Ašer len dine štar fori le maľenca: o Mišal, o Abdon,
- ³¹ o Chelkat the o Rechob.
- ³² Andral o kmeňos Naftali len dine trin fori le maľenca: o Kedeš andre Galileja – so sas foros pro garudipen prekal o vrahi – the o Chamot-Dor the o Kartan.
- ³³ Kala šavore fori le maľenca, so chudňa e fajta le Geršonoskri, sas dešutrin.
- ³⁴ O Leviti andral e fajta le Merariskri chudle:
le kmeňostar Zebulun štar fori le maľenca: o Jokneam, e Karta,
- ³⁵ e Dimna the o Nahalal.
- ³⁶ Andral o phuva le Rubenčanengre len dine štar fori le maľenca: o Becer, e Jahca,
- ³⁷ o Kedemot the o Mefaat.
- ³⁸⁻³⁹ Andral o kmeňos Gad len dine štar fori le maľenca: o Ramot andro Gilead – so sas

foros pro garudipen prekal o vrahi – a mek o fori Machanajim, Češbon the Jazer.

⁴⁰ Savore fori, so chudña e fajta le Merariskri, sas dešuduj.

⁴¹⁻⁴² Le Leviten sas jekhetane saranda the ochto (48) fori le malenca maškar o phuva le Izraelitengre. Pašal dojekh foros le Levitengro sas mała.

E phuv hiñi imar le Izraelitengri

⁴³ O RAJ diña le Izraelitenge caľi phuv, pal savi diña lav la veraha lengre daden. Zaile la a gele ode te bešel.

⁴⁴ O RAJ len diña smirom andre dojekh phuv, avke sar diña vera lengre daden, a ñiko lengre ñeprijatelendar anglal lende na obačila. O RAJ lenge delas furt te zvitázinel upral lengre ñeprijateľa.

⁴⁵ O RAJ dolikerđa savore lava, so diña le Izraeliten. Avke sar lenge phendã, avke pes the savoro ačila.

22

O vichodna kmeñi pes visaren pale khere

¹ Akor peske o Jozua diña te vičinel o kmeñi Ruben, Gad the jepaš kmeños Menaše.

² Phendã lenge: „Dolikerďan savoro, so tumenge phendã o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO, a šundãn man andre savoreste, so tumenge phendom.

³ Na omuklan tumare phralen imar calo ada časos. Dži andre kada džives pačivalones

dolikerdan o prikazaŋja le RAJESKRE, tumare Devleskre.

⁴ Ale akana imar diŋa o RAJ, tumaro Del, tumare phralen smirom, avke sar len diŋa lav. Akana dŋan pale ke tumare stani, andre tumari phuv, so tumenge diŋa o Mojŋiŋ, o sluŋobŋnikos le RAJESKRO, pal o Jordan.

⁵ Den tumenge pozoris pre oda, hoj te dolikeren o prikazaŋje the o zakonos, so tumenge diŋa o Mojŋiŋ, o sluŋobŋnikos le RAJESKRO, hoj te kamen le RAJES, tumare Devles, te phiren pal leskro drom, te dolikeren leskre prikazaŋje a te sluŋinen leske cale jileha the caŋa duŋaha.“

⁶ Palis len o Jozua poŋehŋinda a mukla len te dŋal andre peskre stani.

⁷ Le jepaŋ kmeŋoske Menaŋe diŋa o Mojŋiŋ o phuva andro Baŋan a le avre jepaŋ kmeŋoske diŋa o Jozua o phuva lengre phralenca pro zapados le Jordanostar. O Jozua poŋehŋinda the len, a sar len mukla te dŋal andre peskre stani,

⁸ phenda lenge: „Dŋan pale andre tumare stani le bare barvalipnaha, but stadenca the rupoha, somnakaha, bronzoha, trasteha the but gadenca. Rozdelinen tumenge peskre phralenca oda, so ilan le ŋeprijaŋelendar.“

⁹ O kmeŋi Ruben, Gad the o jepaŋ kmeŋos Menaŋe odgele le Izraelitendar andral o foros ŋilo andro Kanaan a gele pale andre peskri phuv Gilead, andre savi aŋhile te beŋel, avke sar prikazinda o RAJ prekal o Mojŋiŋ.

O oltaris paŋ o Jordan

10 Sar avle andro Gelilot paš o Jordan mek andro Kanaan, o kmeňi Ruben, Gad the jepaš kmeňos Menaše ode ačhade baro oltaris.

11 O Izraeliti pes došunde, hoj o kmeňi Ruben, Gad the jepaš kmeňos Menaše ačhade oltaris pre hraňica le Kanaanoskri paš o Gelilot, paš o Jordan, pre sera le Izraeloskri.

12 Vašoda pes savore andral o Izrael zgele andro foros Šilo, hoj pre lende te džan pro mariben.

13 O Izraeliti bičhade le Pinchas, le Eleazaroskre čhas, savo sas rašaj, ko kmeňi Ruben, Gad the ko jepaš kmeňos Menaše andro Gilead.

14 Bičhade leha le deše vodcen, po jekhes andral dojekh kmeňos. Dojekh sas o vodcas jekha famelijake andral o Izrael.

15 Sar on avle ko kmeňos Ruben, Gad the ko jepaš kmeňos Menaše andro Gilead, phende lenge:

16 „Kada phenen savore manuša le RAJESKRE: ‚Soske tumen avke napačivalones likerđan anglo Del le Izraeloskro? Soske tumen adadžives visardan het le RAJESTAR? Ačhađan tumenge o oltaris a kaleha tumen vzburiňdan le RAJESKE!

17 Či na sas imar dos oda binos, so kerđam paš o Peor? Dži adadžives pes lestar na obžužarđam a prekal kada binos avla o meribnaskro nasvaliben pro manuša le RAJESKRE!

18 Kamen tumen adadžives te visarel het le RAJESTAR? Te pes tumen adadžives ačhavena le RAJESKE, akor ov tajsa ela cholamen pre savore manuša andral o Izrael.

19 Te hiñi tumari phuv melardı, predžan andre phuv le RAJESKRI, kaj ačhel o stanos le RAJESKRO, a ačhen te bešel maškar amende. Ča ma vzburinen tumen le RAJESKE añi amenge oleha, hoj tumenge ačhaven mek aver oltaris sar oda oltaris, savo hino le RAJESKRO, amare Devleskro.

20 O Achan, o čhavo le Zerachoskro, pes likerđa napačivalones, sar peske ila oda, so sas tel o prekošiben, a vašoda avla le RAJESKRI choñi pre calo Izrael! Vaš oda binos na muľa ča ov korkoro! “

21 O kmeñi Ruben, Gad the o jepaš kmeños Menaše odphende le izraelike vodcenge:

22 „O zoralo Del, o Del o RAJ! O zoralo Del, o Del o RAJ oda džanel a mi džanel the o Izrael: Te pes akana kaleha ačhavas le RAJESKE abo pes likeraras napačivalones, mek adadžives amen tumen šaj murdaren!

23 Te peske ačhađamas oltaris, hoj pes te visaras le RAJESTAR a te obetinas pre leste e labardı obeta, e chabeneskri abo e smiromoskri obeta, mi marel amen o RAJ.

24 Ale amen les ačhađam, bo darahas, hoj tumare čhave phendehas amare čhavage: „So tumen hin le RAJEHA, le Izraeloskre Devleha?

25 Se o RAJ diña maškar amende the maškar tumende, Rubenona the Gadona, o pañi Jordan sar hrañica. Nane tumen nič le RAJEHA! Kaleha tumare čhave kerdehas, hoj amare čhave pes preačhilehas te daral le RAJESTAR.

26 Vašoda amen peske phendám: „Ačhavas peske oltaris, ale na pre labardı obeta abo prekal aver obeta,

27 ale hoj te sikavel maškar tumende the amende a the maškar amare čhave, hoj kamas te lašarel le RAJES angle leskro stanos peskre labarde, chabeneskre the smiromoskre obetna.‘ Avke tumare čhave na phenena amare čhavege: ‚Tumen na chal nič le RAJEHA!‘

28 Bo phendám peske, te tumare čhave kavke phendehas amenge abo amare čhavege, odphenaha lenge: ‚Dikhen, amare dada ačhade oltaris ajso sar le RAJESKRO! Nane pro labarde obeti, aňi pro chabeneskre obeti, aňi pro smiromoskre obeti, ale hino sar švedkos maškar amende the tumende.

29 Mi el amendar ada dur, hoj pes le RAJESTAR te visaras het a te vzburinas pes leske, te peske ačhadamas mek aver oltaris sar oda, savo hino le RAJESKRO. Na ačhavaha aver oltaris pro labarde, pro chabeneskre the pro smiromoskre obeti.‘ “

30 Sar šunda o rašaj Pinchas the o vodci andral o Izrael, so phende o kmeňi Ruben, Gad the o Menaše, sas lenge oda igen pre dzeka.

31 O rašaj Pinchas, o čhavo le Eleazaroskro, lenge phenda: „Adadžives prindžardám, hoj o RAJ hino paš amende, bo tumen pes na likerđan napačivalones anglo RAJ. Akana zachraňindan le Izraeliten le RAJESKRA choľatar.“

32 Avke pes o rašaj o Pinchas the o vodci visarde pale le kmeňendar Ruben the Gad andral e phuv Gilead, gele andro Kanaan ko Izraeliti a phende lenge savoro, so pes ačhiľa.

33 Le Izraelitenge sas oda pre dzeka a lašarenas le Devles. Imar na vakerenas pal oda,

hoj pre lende džana pro mariben a zničnena e phuv, andre savi bešenas o kmeňi Ruben the Gad.

³⁴ O kmeňi Ruben the Gad phende: „Kale oltariske das nav Ed*, bo hino sar švedkos maškar amende, hoj o RAJ hino Del.“

23

O lava le Jozuaskre angle leskro meriben

¹ O RAJ diňa le Izraeliten smirom savore lengre nepřijatelendar, save sas pašal lende. Akorestar pregela imar but časos a o Jozua sas imar igen phuro.

² Andre jekh džives vičindā savore Izraeliten, vodcen, sudcen the uradņiken a phendā lenge: „Me som imar igen phuro.“

³ Tumen dikhlan savoro, so kerđa prekal tumende o RAJ, tumaro Del, kale narodenge, hoj ov korkoro pes marelas vaš tumenge.

⁴ Dikhen, tumare kmeňenge diňom prekal o losos sar đedictvos o phuva le narodengre, save mek kade ačhile, the o phuva savore narodengre, upral save zvitazindom le Jordanostar dži ko Stredozemno moros pro zapados.

⁵ O RAJ, tumaro Del, len korkoro tradela avri anglal tumende. Tradela len avri a tumen zalena lengri phuv, avke sar tumen diňa lav o RAJ, tumaro Del.

⁶ Likeren a keren čačes savoro, so hin pisimen andro zvitkos le Mojžišoskre zakonoskro. Ma

* **22:34** Oda hin: o švedkos.

visaren tumen lestar aňi pre čači sera aňi pre balogňi.

⁷ Te na chal tumen nič le narodenca, save mek ačhile maškar tumende. Aňi ma leperen pre lengre devlengre nava, ma thoven vera pre lende, ma služinen lenge aňi anglal lende ma bandon.

⁸ Ale likerem tumen le RAJESTAR, tumare Devlestar, sar oda kerenas dži adadžives,

⁹ bo o RAJ tradňa anglal tumende le bare the zorale naroden a ňiko lendar dži adadžives na obačila.

¹⁰ O RAJ, tumaro Del, tumen diňa lav, hoj pes korkoro vaš tumenge marela, vašoda jekh tumendar zvitazinela upral o ezeros (1 000) murša.

¹¹ Den tumenge pozoris pre oda, hoj te kamen ča le RAJES, tumare Devles.

¹² Ale te tumen lestar visarena pale a te tumen likerena ole narodenca, save mek ačhile paš tumende, a te tumenge lendar lena romen vaj romňijen,

¹³ akor džanen, hoj o RAJ, tumaro Del, imar kala narodi na tradela tumendar het, ale ena tumenge sar pasca, sar zagarudi jama, sar bičos pro dumo the sar trňi andro jakha, medik na merena avri andral kadi lači phuv, so tumenge diňa o RAJ, tumaro Del.

¹⁴ Me imar maj merav – džav het pal kadi phuv. Gondolinen cale tumare jileha the dušaha pal oda, hoj aňi jekh le lavendar, so tumenge diňa o RAJ, tumaro Del, na našliła. Savoro pes ačila.

¹⁵ Avke sar o RAJ dolikerđa dojekh lačo lav,

so tumen diňa, avke pre tumende domukela the savoro nalačo, so phendša, medik na merena avri andral kadi lači phuv, so tumenge diňa.

¹⁶ Sar na kerena pal e zmluva, so tumenge o RAJ, tumaro Del, diňa, hoj la te dolikeren, a džana te služinel avre devlence a bandona anglal lende, akor ela le RAJESKRI choľi upral tumende bari a sig merena avri andral kadi lači phuv, so tumenge diňa.“

24

O Jozua prevakerel andro Šichem

¹ O Jozua vičinda savore kmeňen andral o Izrael. Vičinda lengre vodcen, sudcen the le uradňiken andro Šichem. Sar ačhenas anglo RAJ,

² o Jozua phendša savore manušenje: „Kavke phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚Tumare dada, the o Terach, o dad le Abrahamoskro the le Nachoriskro, varekana bešenas pal o baro paňi Euftrat a služinenas avre devlence.

³ Ale me iľom tumare dades le Abraham avri andral e phuv pal o Euftrat a preľigendom les prekal cali phuv Kanaan. Diňom les čhas le Izak a prekal leste les diňom pherdo čhaven.

⁴ Le Izakoske diňom le Jakob the le Ezav. Le Ezavoske diňom sar o dedictvos e brehengri phuv Seir, ale o Jakob geľa peskre čhavenca te bešel tele andro Egipt.

⁵ Palis bičhadom le Mojžiš the le Aron a maravas le Egipt bare dukhenca. Avke tumen odarik ľigendom avri.

⁶ Sar tumare daden ilom avri andral o Egipt, avle ko moros, ale o Egiptana le verdanenca the le grajenca džanas pal lende pro mariben dži ko Lolo moros*.

⁷ Sar ke ma vičinenas, hoj lenge te pomožinav, bičhadom maškar tumende the maškar o Egiptana e kali chmara. Palis phundrađom o moros a tumen pregelan, ale sar o Egiptana džanas pal tumende, diňom, hoj len o moros te zaučarel. Tumen korkore dikhljan, so lenge kerđom. Palis but berša dživenas pre pušta.

⁸ Andom tumen andre phuv le Amorejčanengri pal o Jordan. Sar pes tumenca marenas, murdardom len anglal tumende a diňom, hoj tumen upral lende te zviťazinen a te zalen lengri phuv.

⁹ Palis o moabiko kralis o Balak, o čhavo le Ciporoskro, avla pre tumende pro mariben. Diňa peske te vičinel le Beoriskre čhas le Balaam, hoj tumen te prekošel.

¹⁰ Me na kamlom te šunel le Balaam, ale kerđom oda, hoj ov tumenge pale a pale te žehňinel. Avke tumen ilom avri andral leskre vasta.

¹¹ Sar pregelan prekal o Jordan a avlan paš o Jericho, marenas pes tumenca o manuša andral o Jericho a the o Amorejčana, o Perizeja, o Kanaančana, o Chetitana, o Girgašeja, o Chivija the o Jebuseja. No me tumenge diňom upral lende te zviťazinel.

¹² Bičhadom pre lende e bari dar, hoj te izdran, a tradňom len tumendar het - the soduje

* 24:6 Oda hin: o Trstínakro moros.

amorejlike kralen. Na ačhila pes ada prekal tumari šablá aňi prekal tumaro lukos.

¹³ Diňom tumenge e phuv, pre savi na kerenas buči, a mek the o fori, so na ačhadan a andre save ačhilan te bešel, a chan o hroznos pal o viňičis the o olivi pal o stromos, so na sadz-indan.'

¹⁴ Vašoda akana daran le RAJESTAR, služinen leske jilestar the pačivalones a odčhiven le devlen, savenge služinenas tumare dada pal o paňi Euftrat the andro Egipt. Služinen ča le RAJESKE!

¹⁵ Ale te tumenge nane pre dzeka te služinel le RAJESKE, kiden tumenge adadžives avri, kaske kamen te služinel, či le devlenge, savenge služinenas tumare dada pal o paňi Euftrat, abo le devlenge andral e phuv le Amorejčanengri, andre savi bešen. Ale me the miro kher služinaha le RAJESKE."

¹⁶ O manuša odphende: „Aňi amenge pre gođi te na avel, hoj te omukas le RAJES a te služinas avre devlenge!

¹⁷ O RAJ hino amaro Del. Ov iľa amen the amare daden avri andral o Egipt, andral o otroctvos. Kerđa bare zazraki angle amare jakha a chraňinelas amen pro drom, pal savo džahas, the angle savore narodi, prekal save predžahas.

¹⁸ O RAJ tradňa avri anglal amende savore naroden the le Amorejčanen, save bešenas andre kadi phuv. The amen služinaha le RAJESKE, bo ov hino amaro Del!"

¹⁹ Akor phendá o Jozua le manušenge: „Našti služinen ča avke le RAJESKE, bo ov hino sveto

Del, žjarlivo Del, savo tumenge na odmukela, te les na šunena a te kerena o bini.

²⁰ Te omukena le RAJES a služinena avre devlengē, ov pes tumendar visarela a anela pre tumende e pohroma; zničinelā tumen, kajte angloda sas lačo ke tumende.“

²¹ Ale o manuša phende le Jozuaske: „Na! Amen služinaha le RAJESKE!“

²² O Jozua lenge phendā: „Tumen korkore san tumenge švedki, hoj tumenge kidňan avri le RAJES, hoj leske te služinen.“

„He! Amen sam švedki,“ odphende.

²³ Vašoda o Jozua phendā: „Akana zničinen savore devlen, so tumen hin, a visaren tumen cale jileha ko RAJ, ko Del le Izraeloskro.“

²⁴ Akor o manuša phende le Jozuaske: „Amen služinaha le RAJESKE, amare Devleske, a šunaha les.“

²⁵ Andre oda džives phandlā andro Šichem o Jozua le manušenca e zmluva a diňa len zakonos, so mušinenas te dolikerel.

²⁶ O Jozua pisindā savore kala lava andro zvitkos le Devleskre zakonoskro. Palis iľa baro bar a thoda les tel o dubos paš o sveto than le RAJESKRO.

²⁷ O Jozua palis phendā savore manušenge: „Dikhen kada bar ela prekal amende sar švedkos, bo šundā savoro, so amenge phendā o RAJ. Ela sar švedkos upral tumende, hoj te na zaprinen tumare Devles.“

²⁸ Palis o Jozua premuklā le manušen andre peskre phuva, so chudle.

²⁹ Pal kada savoro muľa o Jozua, o čhavo le Nunoskro, o služobňikos le RAJESKRO. Sas leske šel the deš (110) berš.

³⁰ Parunde les andre leskri phuv, so chudňa andro Timnat-Serach pre le brehengri phuv Efrajim, pro severos le verchostar Gaaš.

³¹ O Izraeliti služinenas le RAJESKE, medik dživelas o Jozua the o phureder manuša, save dživenas buter sar o Jozua, bo on korkore dikhle savoro, so kerďa o RAJ prekal o Izrael.

³² O kokala le Jozefoskre, so o Izraeliti ande andral o Egipt, parunde pale andro Šichem, andre phuv, so cindă o Jakob vaš o šel rupune minci le Chamorostar, le Šichemoskre dadestar. Odi phuv chudle sar đedictvos le Jozefoskre čhave.

³³ Sar muľa o Eleazar, o čhavo le Aronoskro, parunde les andro foros Gibeas. Oda sas o foros, so chudňa leskro čhavo o Pinchas andre brehengri phuv le Efrajimoskri.

**Le Devleskero Lav Andre Romaňi Čhib,
Slovensko 2022**
**Romani, Carpathian: Le Devleskero Lav Andre
Romaňi Čhib 2022 (New Testament+)**

copyright © 2019 The Word for the World International and The Word for the World Slovakia

Language: Romanes (Romani, Carpathian)

Contributor: Eastern European Mission

Eastern Slovak Romani Bible

The Word for the World International

Eastern Slovak Romani belongs to the larger cluster of dialects designated 'Carpathian Romani.' The Roma people of Slovakia and the Czech Republic can read and understand the printed text. The audio is also understood by Roma in parts of Poland, Ukraine, and Romania.

Audio of the New Testament is available and that of the Old Testament is expected by the end of 2023.

The text and audio are accessible on YouVersion, Bible.com, Biblia.sk, Bible.is, <https://romani.global.bible>; etc. A standalone app can be downloaded from GooglePlay: search for E Biblia Andre Romani Chib.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-12-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 15 Apr 2023

fb4d190f-4308-5aa8-bddb-58d53f07d849